

# De Stengeforter Gemengebuet

N°31 / Juli 2024

Montage : © Commune de Steinfort #coversteinfort



# Eis Gemeng

Notre commune

Our municipality

## Dierfer

### Stengefort:

3081 Awunner.innen

### Klengbetten:

1171 Awunner.innen

### Hoer:

1584 Awunner.innen

### Grass:

161 Awunner.innen



12,2  
km<sup>2</sup>

5997\*  
Awunner.innen  
90  
Nationalitéiten

2 Léit oui  
Nationalitéit

Mataarbechter.innen  
156

99 Fraen 63%  
57 Männer 37%

Schoukllassen  
30

233 Meedercher (51,2%)  
222 Jongen (48,8%)

## Impressum

Editeur : Commune de Steinfort - Service Relations publiques

Illustratiounen : **101**, Service Relations publiques

Fotoen : Commune de Steinfort

Konzeptioun : **101**

Realisatioun : Service Relations publiques

Drock : Imprimerie Heintz

Pabeier : Nautilus Superwhite 100% recyclé

Stéckzuel : 2600

Stengefort, Juli 2024

# Index

## Sommaire

### Contents

<b>Virwuert vum Buergermeeschter - Préface du bourgmestre - Foreword by the mayor</b>	<b>04</b>
<b>D’Gemeng - La commune - The municipality</b>	<b>06</b>
Öffnungszäiten vun de Büroen vun der Administratioun - Heures d’ouverture des bureaux de l’administration communale - <i>Opening hours of the municipal administration</i>	
<b>Consultatiounen - Consultations - Consultations</b>	<b>07</b>
Consultatioune vum Schännerot - Consultations du Collège des bourgmestre et échevins <i>Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen</i>	
<b>Nätzlech Adressen - Adresses utiles - Useful addresses</b>	<b>08</b>
• Regionales Sozialamt Steinfeld - Office social régional Steinfeld - <i>Regional Social Office Steinfeld</i>	
• Klimaagence Infopoint Westen	
<b>Telefonbuch vun der Gemeng - Annuaire communal - Municipal directory</b>	<b>10</b>
<b>Artikelen - Articles - Articles</b>	<b>12</b>
• Stengefort : Aus dem Service écologique - Biergerforum Stengefort Naturno	
• SICONA : City Nature Challenge zu Stengefort	
• Info Ebl : Lebensqualität im naturnahen Garten!	
• Info Ebl : Mission: Mon compost dans le jardin!	
• Info klima agence : Unabhängige & kostenlose Beratung zur Wärmepumpe	
• Info Bee Secure : Kontrolléier nei Social Media Frënn am Viraus.	
• Info Police : Ferienzeit... aber sicher! / Les vacances... en toute sécurité !	
• Info Police : L’E-commissariat de la Police	
• Info Youth&Work : Berodung bei Orientéierung, Ausbildung, Aarbecht	
• Info Flex : Le carsharing dans votre commune.	
• Stengefort : Déclaration chiens	
<b>Avisen - Avis</b>	<b>25</b>
• Avis - Règlement Holzstee	
• Avis d’urbanisme - Règlement sur les bâtisses	
• Avis au public en matière d’urbanisme - Approbation PAP	
• Avis - Règlement temp. d’urgence circulation - rue Foullert à Kleinbettingen	
• Avis - Revision du règlement d’utilisation centre sportif	
<b>Gemengerotssätzungen - Séances du conseil communal - Municipal council meetings</b>	<b>30</b>
• Gemengerotssätzung 02.05.2024	
• Gemengerotssätzung 06.06.2024	
<b>Lafend Aarbechten - Travaux en cours - Work in progress</b>	<b>46</b>

# Virwuert vum Buergermeeschter

## Préface du bourgmestre

### Foreword by the mayor

**de** Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

es ist mir eine große Freude, Sie über die jüngsten Beschlüsse und Entwicklungen in unserer Gemeinde zu informieren. Ihr Gemeinderat hat in seinen letzten beiden Sitzungen wegweisende Entscheidungen getroffen, die die Zukunft unserer Gemeinde nachhaltig prägen werden.

Mit Stolz darf ich verkünden, dass der Gemeinderat einstimmig die Rahmenvereinbarung mit dem Ministerium für Wohnungsbau und Raumentwicklung, sowie des öffentlichen Bauträgers SNHBM zur Entwicklung des vorrangigen Wohngebiets „Sauerträisch“ genehmigt hat. Auf dem 9,5 Hektar großen Areal soll in den nächsten 20 bis 30 Jahren ein neues Wohnviertel entstehen, davon 30 Prozent bezahlbare Wohnungen, vorrangig auch für die Einwohner:innen der Gemeinde Steinfort. Hinzu kommt eine weitere Vereinbarung mit dem gleichen Ministerium betreffend eines staatlichen Zuschusses in Höhe von 840 000€, für den Erwerb eines Grundstücks in Hagen. Nach der Fertigstellung der bezahlbaren Mietwohnungen kommen der Gemeinde dann nochmal 420 000€ zu Gute.

Eine weitere wichtige Entscheidung betrifft die Umwelt. Der Gemeinderat hat einstimmig die kommunale Umweltschutzstrategie verabschiedet, wie sie im Dokument „Natur- und Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfort“ festgelegt ist. Dieser Schritt ist ein klares Bekenntnis hin zu einer nachhaltigen Ausrichtung unserer Politik.

Auch im Bildungsbereich wurden wichtige Weichen gestellt. Der Gemeinderat hat einstimmig die vorläufige Organisation des Grundschulunterrichts und des Musikunterrichts für das Schuljahr 2024/2025 sowie den Schulentwicklungsplan (PDS) für den Zeitraum von 2024 bis 2027 beschlossen. In der Grundschule werden nächstes Schuljahr 470 Kinder, verteilt auf 31 Klassen, die Schulbank drücken.

Ein weiterer interessanter Beschluss betrifft die Erneuerung unserer Infrastruktur. Der Gemeinderat hat einen Kostenvoranschlag über 150 000€ verabschiedet für die Neugestaltung des Friedhofs in Steinfort. In einem ersten Schritt werden die Fußwege teilweise erneuert und nächstes Jahr weitere Arbeiten an den Gebäuden vorgenommen.

Zudem wurden neue Stellen für das kommunale Schwimmbad sowie für die Maison Relais pour Enfants geschaffen. Mit diesen Maßnahmen wird sichergestellt, dass sowohl

unser neues Sportzentrum als auch die Maison Relais, die ab September 2024 auch die Kinder der Früherziehung aufnehmen wird, bestens betreut und betrieben werden können. In diesem Sinne wurde auch die Überarbeitung der Benutzungs- und Gebührenordnung des Sportzentrums einstimmig verabschiedet.

Diese einstimmigen Beschlüsse spiegeln nicht nur die Einheit und Entschlossenheit des Gemeinderates wider, sondern auch unser gemeinsames Ziel, Steinfort zu einem noch lebenswerteren Ort zu machen. Ich danke allen Beteiligten für ihr Engagement und ihre Unterstützung und wünsche Ihnen, werte Leser:innen, eine aufschlussreiche Lektüre. Für Fragen und Anregungen stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung!

**fr** Chères citoyennes, chers citoyens,

C'est avec plaisir que je vous informe sur les récentes décisions et principaux développements dans notre commune. Lors de ses deux dernières réunions, votre Conseil communal a pris des décisions novatrices qui marqueront durablement l'avenir de notre commune.

J'ai ainsi l'honneur de vous annoncer que le Conseil communal a approuvé à l'unanimité l'accord-cadre avec le ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire, ainsi qu'avec le promoteur public SNHBM, pour le développement de la zone résidentielle prioritaire « Sauerträisch ». Sur ce site de 9,5 hectares, un nouveau quartier résidentiel verra le jour dans les 20 à 30 prochaines années, dont 30% de logements abordables, prioritairement destinés aux habitant.e.s de la commune de Steinfort. À cela s'ajoute un autre accord avec le même ministère concernant une subvention publique de 840 000 € pour l'acquisition d'un terrain à Hagen. Après l'achèvement des logements locatifs abordables, la commune bénéficiera d'un montant supplémentaire de 420 000 €.

Une autre décision essentielle concerne l'environnement. Le Conseil communal a adopté à l'unanimité la stratégie communale de protection de l'environnement, telle qu'elle est définie dans le document « Natur- und Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfort » (ndlr : Stratégie de protection de la nature et de l'environnement de la commune de Steinfort). Cette démarche constitue un engagement clair en faveur d'une orientation durable de notre politique.

Des décisions importantes ont également été prises dans le domaine de l'éducation. Le Conseil communal a adopté à l'unanimité l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental et de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2024/2025 ainsi que le plan de développement scolaire (PDS) pour la période 2024-2027. L'année prochaine, 470 enfants, répartis en 31 classes, fréquenteront l'école fondamentale.

Une autre décision intéressante concerne le renouvellement de notre infrastructure. Le Conseil communal a approuvé un devis de 150 000 € pour le réaménagement du cimetière de Steinfort. Dans un premier temps, les chemins piétonniers seront partiellement rénovés et des travaux supplémentaires seront réalisés sur les bâtiments l'année prochaine.

De plus, de nouveaux postes ont été créés pour la piscine communale ainsi que pour la Maison Relais pour Enfants. Ces mesures permettront d'assurer un encadrement et un fonctionnement optimaux de notre nouveau centre sportif ainsi que de la Maison Relais, qui accueillera également les enfants de l'éducation précoce à partir de septembre 2024. C'est également dans cet esprit que la révision du règlement d'utilisation et des tarifs du centre sportif a été adoptée à l'unanimité.

Ces décisions unanimes reflètent non seulement l'unité et la détermination du Conseil communal, mais aussi notre objectif commun de faire de Steinfort un lieu encore plus agréable à vivre. Je remercie toutes les personnes impliquées pour leur engagement et leur soutien, et vous souhaite, chères lectrices et chers lecteurs, une lecture enrichissante. Je reste à votre entière disposition pour toute question ou suggestion !

**en** Dear fellow citizens,

*I am delighted to be able to update you on the latest decisions and major developments in our municipality. In its last two meetings, your municipal council has made groundbreaking decisions that will have a lasting impact on the future of our municipality.*

*I am pleased to announce that the municipal council has unanimously approved the framework agreement with the Ministry of Housing and Spatial Planning, as well as the public developer SNHBM, for the development of the priority housing area „Sauerträisch.“ On this 9.5-hectare site, a new residential area will be built over the next 20 to 30 years, including 30% affordable housing, primarily for the residents of Steinfort. Additionally, another agreement with the same ministry has been reached for a public subsidy of €840,000 for the purchase of land in Hagen. Once the affordable rental housing is completed, the municipality will receive a further €420,000.*

*Another important decision relates to the environment. The municipal council has unanimously adopted the municipal environmental protection strategy, as outlined in the document “Natur- und Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfort” (Ed. note: Nature and Environmental Protection Strategy of the Municipality of Steinfort). This is a clear commitment to a sustainable policy.*

*Significant decisions have also been made in the field of education. The municipal council has unanimously approved the provisional organisation of basic education and music education for the school year 2024/2025, as well as the school development plan (PDS) for the period 2024-2027. Next year, 470 children will attend the basic school, divided into 31 classes.*

*Another interesting decision concerns the renewal of our infrastructure. The municipal council has approved a budget of €150,000 for the renovation of the Steinfort cemetery. In the first phase, the walkways will be partially renovated, and further work will be carried out on the buildings next year.*

*Additionally, new posts have been created for the municipal swimming pool and the Maison Relais pour Enfants. These measures will ensure optimal supervision and operation of our new sports centre and the Maison Relais, which will also welcome children from early education from September 2024. With this in mind, the revision of the rules and fee regulations for the sports centre was also unanimously adopted.*

*These unanimous decisions reflect not only the unity and determination of the municipal council, but also our common goal to make Steinfort an even better place to live. I would like to thank everyone involved for their commitment and support, and wish you, dear readers, an informative read. If you have any questions or comments, please do not hesitate to contact me!*

**Sammy Wagner,**  
Euer Bürgermeister  
Votre Bourgmestre  
Your Mayor



# D'Gemeng

La commune

*The municipality*



## Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun

Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale

*Opening hours of the municipal administration*

Méindes, Dënschdes, Donneschdes a Freides /  
Lundi, Mardi, Jeudi et vendredi /  
*Monday, Tuesday, Thursday and Friday*

**07:00 - 09:00**

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

**09:00 - 11:30**

fir lech op / ouvert / *open for you*

**14:00 - 16:00**

fir lech op / ouvert / *open for you*

**16:00 - 18:00**

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Mëttwochs / Mercredi / *Wednesday*

**07:00 - 09:00**

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

**09:00 - 11:30**

fir lech op / ouvert / *open for you*

**14:00 - 18:00**

op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Et ass och méiglech äre Rendez-vous online unzefroen /  
Il est possible de prendre rendez-vous en ligne /  
*It is possible to make an appointment online :*

[steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne](http://steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne)

**lu** Bei Froe kënnt Dir lech per Telefon **399313-1** oder per E-mail [info@steinfort.lu](mailto:info@steinfort.lu) wärend de gewinnten Ëffnungszäiten un d'Gemeng wenden. Vill Demarchë kënnen online op [steinfort.lu](http://steinfort.lu) oder via [myguichet.lu](http://myguichet.lu) gemaach ginn.

**fr** En cas de questions, veuillez vous adresser pendant les heures d'ouverture par téléphone **399313-1** ou par e-mail [info@steinfort.lu](mailto:info@steinfort.lu) à l'administration communale. Un grand nombre de démarches peut être réalisé en ligne via le site [steinfort.lu](http://steinfort.lu) ou via [myguichet.lu](http://myguichet.lu)

**en** *If you have any questions, please contact the municipal administration by telephone **399313-1** or e-mail [info@steinfort.lu](mailto:info@steinfort.lu) during opening hours. A large number of procedures can be carried out online via the website [steinfort.lu](http://steinfort.lu) or via [myguichet.lu](http://myguichet.lu)*

**Administration communale  
de Steinfort**

4, Square Général Patton,  
L-8443 Steinfort

T. : 39 93 13 1  
[info@steinfort.lu](mailto:info@steinfort.lu)  
[steinfort.lu](http://steinfort.lu)

# Consultatiounen

Consultations

*Consultations*



## Consultatioune vum Schäfferot

Consultations du Collège des bourgmestre et échevins

*Consultations of the College of Burgomasters and Aldermen*

- lu** Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech OUNI Rendez-vous am Gemengenhais:  
All Samschdeg (ausser an de Schoulvakanz) vun 09:30 bis 11:30 Auer.
- fr** Un membre du Collège des bourgmestre et échevins se tient à votre disposition SANS rendez-vous à la maison communale:  
Chaque samedi (excepté vacances scolaires) de 09h30 à 11h30.
- en** A member of the College of Burgomasters and Aldermen is available to you *WITHOUT* appointment at the town hall:  
Every Saturday (except during school holidays) from 09.30 pm to 11.30 pm.

Och du bass **Stengefort.**  
**#mirsistengefort**

# Nätzlech Adressen

Adresses utiles

*Useful addresses*

## Regionales Sozialamt Steinfort

Office social régional Steinfort

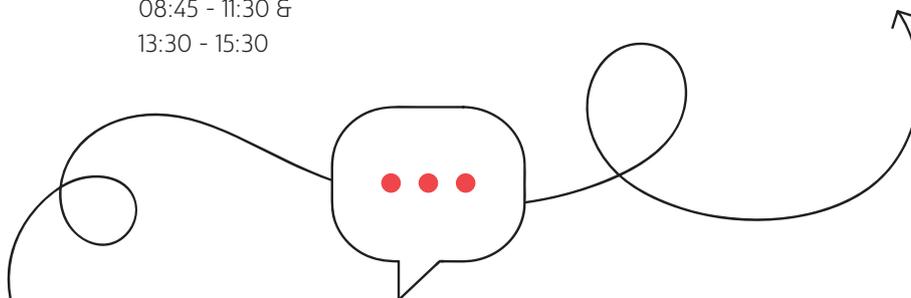
*Regional Social Office Steinfort*

11, rue de Kleinbettingen  
L-8436 Steinfort

Von Montag bis Freitag  
Du Lundi au Vendredi  
*Monday to Friday*

T. : 28 22 75 - 1  
F. : 28 22 75 - 230

08:45 - 11:30 &  
13:30 - 15:30



## Klimaagence Infopoint Westen

T. : 8002 11 90

[www.klima-agence.lu/de](http://www.klima-agence.lu/de)

### **Kostenfreie Energieberatung**

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz

### **Conseil gratuit en énergie**

Fixez votre rendez-vous de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

### **Free energy consultancy**

Book your personal consultation appointment

- At home
- By phone
- By videoconference



# Nëtzlech Adressen

## Adresses utiles

### Useful contacts



#### Services / services / services

##### Veräiner / associations / clubs

###### Entente des sociétés de la commune de Steinfort

Guy Laroche (président)  
T. : 39 55 55

##### Kulten / cultes / cults

###### Presbytère Steinfort

4, route de Luxembourg  
L-8440 Steinfort  
T. : 39 00 58

###### Père

Couvent Clairefontaine  
T. : +32 63 240 199  
cathol.lu

##### Natur & Tourismus / nature & tourisme / nature & tourism

###### Administration de la nature et des forêts (Mirador)

1, Rue Collart  
L-8414 Steinfort  
Tél. : 24756-541

##### Offall / déchets / waste

###### SICA

sica.lu  
info@sica.lu

###### Administration (Enlèvement déchets)

T. : 30 78 38 1

###### SICA Recycling Park

28, Z.I.  
L-8287 Kehlen  
T. : 30 78 38 30

###### SICA Station de compostage (Mamer)

T. : 31 71 48

##### Jugend / jeunesse / youth

###### D'Jugendhaus Stengefort

17, rue de l'École  
L-8367 Hagen  
T. : 621 33 81 28  
jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu

##### Mobilitéit / mobilité / mobility

###### Proxibus

T. : 800 27200

##### Senioren / seniors / seniors

###### Kniwwelkescht CIGL Steinfort

15, rue de l'École  
L-8367 Hagen  
T. : 26 30 55 03  
F. : 26 10 81 71

##### Gesondheet & Fleeg / santé & soins / health & care

###### Pharmacie de Steinfort

24, route d'Arlon  
L-8410 Steinfort  
T. : 39 00 24

###### Hôpital Intercommunal

1, rue de l'Hôpital  
L-8423 Steinfort  
T. : 39 94 91 1

##### Post / postes / post office

###### Bureau de Poste Steinfort

7, rue de Luxembourg  
L-8440 Steinfort  
T. : 8002 8004

#### Noutfäll / urgences / emergencies

###### Protection civile

T. : 112

###### Centre d'Incendie et de Secours

T. : 49 77 13 72 5  
Rue Collart  
L-8414 Steinfort

###### Police Lëtzebuerg

T. : 113

###### Police Commissariat Capellen/Steinfort

T. : 244 30 1000  
21a, route d'Arlon  
L-8310 Capellen

###### Helpline violence domestique

T. : 2060 1060  
helpline-violence.lu

#### Depannagen / dépannages / breakdown assistance

###### Électricité CREOS

T. : 8002 9900

###### Gaz naturel CREOS

T. : 8007 3001

###### Antenne collective Eltrona

T. : 499 466 888

# Telefonsbuch vun der Gemeng

## Annuaire communal

### Municipal directory

Tél. : (+352) 39 93 13 1  
 Fax : (+352) 39 00 15  
 E-mail : [info@steinfort.lu](mailto:info@steinfort.lu)

#### Administratioun / département administratif / administrative department

<b>Accueil</b>	David KASEL	T 39 93 13 - 1	david.kasel@steinfort.lu
<b>Bureau de la population</b>	Yves THILL	T 39 93 13 - 221	yves.thill@steinfort.lu
<b>Comptabilité</b>	Andres CASTRO	T 39 93 13 - 216	andres.castro@steinfort.lu
<b>État Civil, Indigénat</b>	Martine BAUM	T 39 93 13 - 220	martine.baum@steinfort.lu
<b>Égalité des chances</b>		T 39 93 13 - 1	info@steinfort.lu
<b>Relations avec les associations locales</b>	Natascha PIERRAT	T 39 93 13 - 213	natascha.pierrat@steinfort.lu
<b>Relations publiques</b>	Myriam KNEIP Isabelle BRUSCHI (matin) Benjamin EWERLING Noémie LIS Maryse NENNIG (matin) Frédérique THEISEN	T 39 93 13 - 214 T 39 93 13 - 231 T 39 93 13 - 224 T 39 93 13 - 225 T 39 93 13 - 215 T 39 93 13 - 266	service.pr@steinfort.lu
<b>Ressources humaines</b>	Pit HOFFMANN Corinne LEYDER	T 39 93 13 - 217 T 39 93 13 - 211	pit.hoffmann@steinfort.lu corinne.leyder@steinfort.lu
<b>Secrétariat communal</b>	Alex FOLSCHIED Andres CASTRO Michel CLEMEN Sophie GOEDERS Debbie HOUSS	T 39 93 13 - 201 T 39 93 13 - 216 T 39 93 13 - 210 T 39 93 13 - 219 T 39 93 13 - 218	alex.folscheid@steinfort.lu andres.castro@steinfort.lu michel.clemen@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu
<b>Secrétaire communal</b>	Diane STOCKREISER-PÜTZ	T 39 93 13 - 1	diane.stockreiser@steinfort.lu
<b>Service scolaire</b>	Debbie HOUSS	T 39 93 13 - 218	debbie.houss@steinfort.lu
<b>Tourisme</b>	Michel CLEMEN	T 39 93 13 - 210	michel.clemen@steinfort.lu

#### Finanzdepartement / département financier / finance department

<b>Receveur communal</b>	Charel THILL	T 39 93 13 - 230	charel.thill@steinfort.lu
<b>Service Facturation &amp; Relations clients</b>	Irena DELLA PENNA Charlie MOMPER	T 39 93 13 - 234 T 39 93 13 - 235	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu

#### Technesch Departement / département technique / technical department

<b>Secrétariat</b>	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	T 39 93 13 - 240	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
<b>Service technique</b>	Alain KIEFFER Sam MANGERICH	T 39 93 13 - 240	alain.kieffer@steinfort.lu sam.mangerich@steinfort.lu
<b>Service autorisations</b>	Olivier CLOOS	T 39 93 13 - 240	olivier.cloos@steinfort.lu
<b>Service écologique</b>	Julie EVEN Tamara SCHERER	T 39 93 13 - 240	julie.even@steinfort.lu tamara.scherer@steinfort.lu
<b>Service hygiène</b>	David KRIER	T 39 93 13 - 248	david.krier@steinfort.lu
<b>Service IT</b>	Marc MOLLING	T 39 93 13 - 253	marc.molling@steinfort.lu
<b>Service régie</b>	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	T 39 93 13 - 244 T 39 93 13 - 243	olivier.frederic@steinfort.lu christophe.rodrigues@steinfort.lu
<b>Service urbanisme</b>	Max ZAMBELLI	T 39 93 13 - 240	max.zambelli@steinfort.lu

## Ordre Public Département / département d'ordre public / public order department

<b>Agent municipal / Garde champêtre</b>	Alexandra CHARPENTIER Yannik MIRANDA	T 39 93 13 - <b>600</b>	alexandra.charpentier@steinfort.lu yannik.miranda@steinfort.lu
--	---	-------------------------	---

## Noutfäll / urgences / emergencies

<b>Urgences techniques</b>	La permanence technique fonctionne uniquement de 15h00 à 7h00	T 39 93 13 - <b>555</b>
----------------------------	---	-------------------------

<b>Urgences État Civil (décès)</b>	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10h00 à 12h00	T 39 93 13 - <b>554</b>
------------------------------------	---	-------------------------

## Maison Relais pour enfants (7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

<b>Direction</b>	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN Charel GEIMER	T 39 93 13 - <b>370</b> F 39 93 13 - <b>938</b>	maisonrelais@steinfort.lu https://maisonrelais.steinfort.lu
------------------	---	--	--

## Sport (7a, rue de Hagen L-8421 Steinfort)

<b>Piscine communale</b>	T 39 93 13 - <b>400</b> F 39 93 13 - <b>940</b>
--------------------------	--

<b>Centre sportif</b>	T 39 93 13 - <b>410</b> F 39 93 13 - <b>940</b>
-----------------------	--

<b>Responsable</b>	Joël WALDBILLIG	T 39 93 13 - <b>403</b> F 39 93 13 - <b>940</b>	joel.waldbillig@steinfort.lu https://centresportif.steinfort.lu
--------------------	-----------------	--	--

## Grondschoul / enseignement fondamental / elementary school

<b>Président du comité d'école</b>	Christian KOHNEN	T 39 93 13 - <b>301</b>	christian.kohnen@education.lu www.schoul-stengefort.lu
------------------------------------	------------------	-------------------------	---

### Steinfort

<b>Cycle I « Précoce »</b>	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - <b>360</b>
----------------------------	---	-------------------------

<b>Cycle I « Préscolaire »</b>	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - <b>337</b>
--------------------------------	---	-------------------------

<b>Cycles II-IV « Primaire »</b>	Bâtiment Maison Relais 7b, Rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 - <b>313</b>
----------------------------------	---	-------------------------

<b>Cycles II-IV « Primaire »</b>	Bâtiment A 9A, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - <b>310</b>
----------------------------------	---	-------------------------

<b>Cycles II-IV « Primaire »</b>	Bâtiment B 9B, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 - <b>300</b>
----------------------------------	---	-------------------------

### Kleinbettingen

<b>Cycle I « Précoce »</b>	7, Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - <b>354</b>
----------------------------	--------------------------------------	-------------------------

<b>Cycle I « Préscolaire »</b>	7, Rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - <b>355</b>
--------------------------------	--------------------------------------	-------------------------

<b>Cycles III-IV « Primaire »</b>	12, Rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 - <b>351</b>
-----------------------------------	---	-------------------------



# BIERGERFORUM STENGEFORT NATURNO



De Biergerforum ass fest am Manifestationskalenner verankert a fënnt eemol d'Joer an der Gemeng Stengefort statt. Heibäi handelt et sech ëm e partizipative Workshop, deem et de Bierger:innen erméiglecht, hiren Input zu aktuellen Themen ze ginn an esou zur nohalteger Entwécklung vun eiser Gemeng bäizedroen.

E Samschden, de 15. Juni 2024, war déi drëtt Editioun vun dësem Biergerforum, mam Thema: „Stengefort Naturno“. Ziel vun dësem prakteschen Atelier war et, eng fiktiv öffentlech Plaz naturno ze gestalten.



Mee wat ass eigentlech eng naturno Gestaltung? Hei geet et drëms, sech scho bei der Planung um Virbild vun der Natur ze orientéieren, sou dass d'Plaz Liewensräim fir vill ennerschiddlech Déieren a Planze bitt. Dofir ass et wichteg, verschidde Strukturen ze integréieren an op Vifalt ze setzen.

A wat bréngt eis dat? D'Erausfuereunge vum Klimawandel si kloer: De Staark- an Dauerreen hält zou, wat fir Iwwerschwemmunge suergt, well eis versigelt Biedem gesättigt sinn. Op der anerer Säit sti mir virun Hëtzwellen, déi d'Liewenskonditiounen fir Mënsch, Déier a Planz erschwéieren a fir Waassermangel suergen. Eng naturno Gestaltung wirkt dësen Erausfuereunge entgéint, well et ka maximal Waasser gespäichert ginn an d'Biodiversitéit gëtt gefërdert. Dës Virdeeler stäerken dann och d'Klimaresilienz, also d'Widderstandsfäegkeet vun der Gemeng Stengefort a Bezuch op d'Äerderwärmung. E positive Kreeslaf also!

Fënnf ënnerschiddlech Plaze goufen am Kader vum Workshop gestalt an der Kreativitéit goufen dobäi keng Grenze gesat. Zur Verfügung stoung de Bierger:innen virun allem natierlecht Material wéi gedréchent oder frësch Planzen, Äscht, Buedem, Leem, Steng a villes méi. Input konnten d'Leit sech och bei d'Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL) siche goen, déi mat hirem Informatiounsstand „Ouni Pestiziden“ vertrauede waren. Merci un all Persoun, déi deelgeholl oder mat organiséiert huet.

De Biergerforum vun dësem Joer war dann och de Startschuss fir déi nei Campagne „Stengefort Naturno“. Bei der Campagne geet et drëms, d'Leit nach méi gezielt iwwer d'Thema opzklären an doduerch d'Bewosstsi fir d'Wichtigkeet vun naturnoen, insektefrëndlechen a biodiverse Gemengen ze stäerken. Haalt also d'Aen op fir weider Veranstaltung ronderëm dëst Thema an da kenne mir zesumme Stengefort méi naturno ze gestalten.

# FORUM CITOYEN

## STENGEFORT NATURNO



English version



Le forum citoyen est désormais bien ancré dans le calendrier des manifestations dans la commune de Steinfort, se tenant une fois par an. Cet atelier participatif permet aux citoyen.ne.s de donner leur avis sur des thèmes d'actualité et de contribuer ainsi au développement durable de notre commune.

Le samedi 15 juin 2024 a marqué la troisième édition de ce forum citoyen, avec pour thème : « Stengefort Naturno ». L'objectif de cet atelier pratique était d'aménager une place publique fictive dans le respect de la nature.

Mais qu'est-ce qu'un aménagement proche de la nature ? Il s'agit de s'inspirer de la nature dès la planification, afin que le lieu offre un habitat à de nombreux animaux et plantes différents. Pour cela, il est important d'intégrer différentes structures et de veiller à la diversité.

Pourquoi est-ce important ? Les défis posés par le changement climatique sont clairs : les pluies torrentielles et les pluies persistantes sont en augmentation, provoquant des inondations car nos sols imperméables sont saturés. D'un autre côté, nous faisons face à des vagues de chaleur qui rendent les conditions de vie plus difficiles pour les humains, les animaux et les plantes, provoquant un manque d'eau. Un aménagement proche de la nature permet de relever ces défis en stockant un maximum d'eau et en favorisant la biodiversité. Ces avantages renforcent alors la résilience climatique, c'est-à-dire la capacité de résistance de la commune de Steinfort face au réchauffement climatique. Un cercle vertueux !

Cinq places différentes ont été aménagées dans le cadre de l'atelier, laissant libre cours à la créativité des participant.e.s. Les citoyen.ne.s avaient à leur disposition des matériaux naturels tels que des plantes fraîches et séchées, des branches, du sol, de l'argile, des pierres et bien d'autres éléments. Ils.elles ont également reçu des informations de la part de l'Émweltberodung Lëtzebuerg (EBL), présent avec son stand d'information de la campagne « Ouni Pestiziden ».

Merci à toutes les personnes qui ont participé ou contribué à l'organisation de cet événement. Le forum citoyen de cette année a également marqué le lancement de la nouvelle campagne « Stengefort Naturno ». Cette campagne vise à informer les gens de manière encore plus ciblée sur ce sujet, renforçant ainsi la conscience de l'importance des communes proches de la nature et respectueuses des insectes et de la biodiversité. Restez à l'affût d'autres manifestations autour de ce sujet, afin que nous puissions ensemble rendre Steinfort plus respectueux de l'environnement.



# SICONA

## City Nature Challenge zu Stengefort

INFORMATION PUBLIQUE

lu

Beim City Nature Challenge (CNC) 2024 dréint sech alles ëm d'Erfaasse vun der Aartevillfalt! Sou hunn d'Participanten bei dëser Exkursioun vum Naturschutzsyndikat SICONA d'Biodiversitéit an der Gemeng entdeckt an eenzel Aarten mat der App iNaturalist bestëmmt.

CNC ass e weltwäiten Event, steet fir Citizen Science a bréngt d'Bierger an d'Wëssenschaften zesummen. Zu Lëtzebuerg gëtt e koordinéiert vum „natur musée“ zesumme mat Partnerorganisatiounen. Insgesamt hunn hei am Land 292 Leit 8 915 Observatiounen vun 1 340 ënnerschiddlechen Aarte festgehalten. Wann dir dës Editioun verpasst hutt, gëtt et och d'nächst Joer erëm d'Geleeënheet matzemaachen tëschent dem 25 an 28 Abrëll 2025!



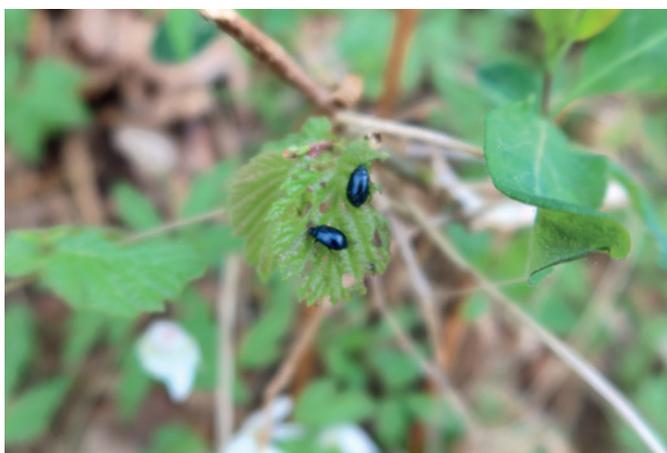
Kleiner Kohlweissling  
©Sicona

fr

Identifier la diversité des espèces est au cœur du City Nature Challenge (CNC) 2024 ! Les participant.e.s de cette excursion organisée par le syndicat de conservation de la nature SICONA ont découvert la biodiversité dans la commune et identifié différentes espèces le long du chemin à l'aide de l'application iNaturalist.

CNC est un événement international de science citoyenne afin d'impliquer les citoyens dans les sciences naturelles. Au Luxembourg, le coordinateur principal est le Musée national d'histoire naturelle en coopération avec les partenaires locaux. Au total 292 participant.e.s ont effectué 8 915 observations de 1 340 espèces différentes. Ceux et celles qui ont manqué cette édition auront l'occasion de participer l'année prochaine du 25 au 28 avril 2025.

Méi Informatiounen um Site vum „natur musée“  
Plus d'info sur le site du Musée national d'histoire naturelle





# LEBENSQUALITÄT IM NATURNAHEN GARTEN!



## MEIN GARTEN VON GESTERN

## MEIN GARTEN VON MORGEN

### TEUER

Die Gestaltung, die Pflanzen, das Material und den Unterhalt im formalen Garten sind aufwendig und somit meist sehr kostspielig.

### GROSSER ZEITAUFWAND

Jegliche Spontanvegetation muss entfernt werden, da sie fehl am Platz wirkt und mit den klar strukturierten Formen und Linien bricht.

### INTENSIVE PFLEGE

Der Einsatz von Pestiziden ist fast unumgänglich, um das ordentliche Erscheinungsbild und den künstlich wirkenden Zustand zu wahren.

### LEBLOS

Exotische Zierpflanzen sowie Stein- und Rasenwüsten bieten einheimischen Pflanzen und Tieren wenig Lebensraum und Futter.

### NATURFERN

Hier wird gegen anstatt mit der Natur gearbeitet, so dass weder der Mensch, noch Tieren oder Pflanzen von diesem Umfeld profitieren.

### UNANGENEHM

Eine leblose und eintönige Umgebung bietet nur wenig optische Reize und verringert die Aufenthaltsqualität.

### KOSTENGÜNSTIG

Nach einer ersten Investition für die Anlegung (z.B. Bau einer Trockenmauer) muss man kaum mehr Geld in den Garten investieren.

### GERINGER ZEITAUFWAND

Wildgehölze zum Beispiel sind pflegeleichter als Schnitthecken. Wenige Handgriffe im Spätherbst oder Frühjahr reichen zum Unterhalt.

### EINFACHE PFLEGE

Die Natur einfach Natur sein lassen! Nützlinge halten Schädlinge in Schach und auch Wildkraut (oft mit pollen- und nektar-spendende Blüten) darf hier wachsen.

### LEBHAF

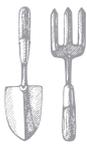
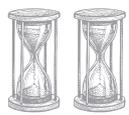
Unterschiedliche Lebensräume bieten Platz zum Leben, zur Nahrungssuche und zur Fortpflanzung für die heimische Tier- und Pflanzenwelt.

### NATURSCHUTZ

Die Nutzung von Regenwasser oder die Auswahl geeigneter Pflanzen z.B. schont Wasserressourcen, verbessert die Luftqualität und schützt die Natur.

### ANGENEHM

Die Vielfalt an Formen, Farben, Lebewesen und Strukturelementen steigert die Verweillust und erhöht die Ästhetik.



# Mon Mission : compost dans le jardin!

Matière "verte"

Matière "brune"



Restes de repas crus

Gazon et mauvaises herbes (sans graines)

Taille broyée d'arbres, d'arbustes et de haies

Pelures de fruits et légumes

Marc de café et feuilles de thé

Paille, foin, copeaux et sciure de bois

Coquilles d'oeuf broyées

Pain avarié (en petite quantité!)

Feuilles mortes

Accélère la décomposition et enrichit en nutriments



Améliore la structure et favorise l'aération

Risques: Nuisibles, odeurs, pathogènes



Bien mélanger le vert et le brun, garder légèrement humide, aérer régulièrement et être patient.

Restes de repas cuits

Résidus d'origine animale

Agrumes

Compost mûr: texture friable, couleur foncée et bonne odeur de terreau.



A éviter (ou limiter)





## Wie wäre es, wenn die Wärmepumpe Ihnen ... eine effiziente und umweltfreundliche Lösung für die Beheizung Ihrer Wohnung bieten würde?

In einer Zeit, in der der Fokus auf nachhaltigen Lösungen liegt, gewinnen Wärmepumpen zunehmend an Bedeutung. Diese bewährte Technologie bietet nicht nur eine effiziente Möglichkeit zur Beheizung von Gebäuden, sondern ist auch eine vielversprechende Alternative, um die Umweltauswirkungen zu minimieren.

Denn Wärmepumpen nutzen die in der Umwelt verfügbare Wärmeenergie, sei es in der Luft oder im Boden, um Wärme zu erzeugen. Um diese Effizienz zu messen, wird der COP (Coefficient of Performance) herangezogen, der das Verhältnis zwischen der erzeugten Heizwärme (kWh) und der dafür benötigten Strom (kWh) ausdrückt. Im Vergleich zu fossilen Heizsystemen bieten Wärmepumpen aufgrund ihrer Energieeffizienz einen erheblichen Vorteil.

### Vorurteile gegen Wärmepumpen

Es gibt immer noch viele Mythen über Wärmepumpen, wie z. B. „Wärmepumpen können nicht in Altbauten eingesetzt werden“. Aber auch in Altbauten ist die Wärmepumpe eine Option, auch unter Verwendung der vorhandenen Heizkörper. Lediglich die Effizienz ist in der Regel etwas geringer als in Neubauten mit Fußbodenheizung.

Sie planen, eine Wärmepumpe in Ihrem Haus zu installieren? Klima-Agence stellt

Ihnen eine Checkliste über Wärmepumpen in Wohngebäuden zur Verfügung, damit Sie beim Einbau einer solchen Anlage den Überblick behalten. In dieser von unseren Experten erstellten Liste finden Sie die Elemente, die Sie bei der Installation und dem Betrieb eines solchen Systems beachten müssen: die Einstellungsmöglichkeiten Ihrer Anlage, die erforderlichen Genehmigungen, die durchzuführenden Kontrollen und die verschiedenen Wärmepumpentypen. Das Dokument bietet ein kurzes Glossar und erklärt Fachbegriffe, über die Sie als Laie stolpern könnten. Nutzen Sie auch die Beratung von Klima-Agence, falls Sie noch weitere Fragen haben.

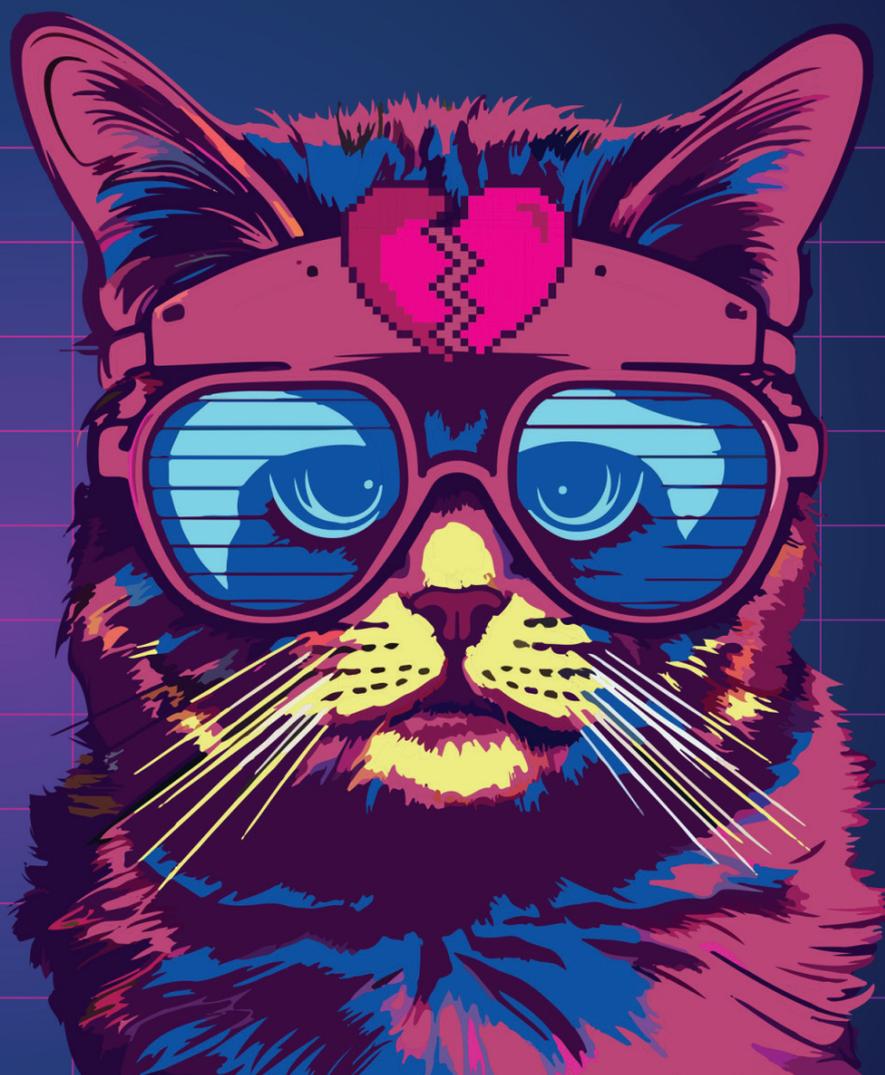
### Hier finden Sie die Checkliste



CYBER SECURITY  
-TIPP 3



# Kontrolléier nei Social Media Frënn am Viraus.



Keep  
Your  
Space  
Safe



Tipps op  
[bee-secure.lu/kyss](https://bee-secure.lu/kyss)



# FERIENZEIT ... ABER SICHER! LES VACANCES ... EN TOUTE SÉCURITÉ !



**POLICE**  
LÈTZEBUERG 

Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland!

Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

## DAS SICHERE HAUS

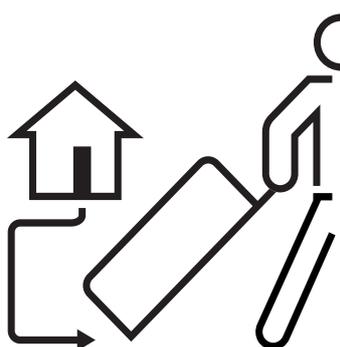
Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

## DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei.

Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.



## LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police « Départ en vacances ».

La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

## ANMELDUNG

Scannen Sie den untenstehenden QR-Code oder besuchen Sie die Seite [www.police.lu](http://www.police.lu), Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.



## INSCRIPTION

Scannez le code QR ci-dessous ou visitez le site [www.police.lu](http://www.police.lu), rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



## Service national de prévention de la criminalité

☎ (+352) 244 24 4033  
@ prevention@police.etat.lu  
🌐 [www.police.lu](http://www.police.lu)

📍 Cité Policière Grand-Duc Henri  
Complexe A, rue de Trèves  
L-2957 Luxembourg



L'E-commissariat de la Police vous permet d'effectuer des **démarches** et d'adresser des **demandes** à la Police confortablement depuis votre domicile. Différents services sont à votre disposition en ligne et ainsi disponibles à toute heure.



## DÉPOSER UNE PLAINTE EN LIGNE

Pour certaines infractions, il est possible de déposer une **plainte** via l'E-commissariat. C'est notamment le cas pour les **vols d'objets** tels que des portefeuilles, sacs à main, vélos, téléphones portables, tablettes, ordinateurs, appareils photo ou autres appareils électroniques, ainsi que des bijoux.

Les conditions sont les suivantes : l'**auteur est inconnu**, **personne n'a été blessé**, il n'y a **pas** eu recours à la **force** et il n'y a **pas de traces matérielles exploitables**.

## PAR LE BIAIS DU E-COMMISSARIAT, VOUS POUVEZ EN OUTRE :



- Déclarer un **objet trouvé** ou **perdu** ;



- Déclarer un **dommage** que vous avez vous-même causé avec votre **véhicule** ;



- Demander un **renseignement** à la Police ou envoyer un **message** à la Police ;



- Signaler des cas de **cyber-grooming** ;



- Ou encore inscrire votre domicile au **service de prévention gratuit** « **Départ en vacances** », pour que la Police puisse intégrer votre domicile dans ses patrouilles de sécurité pendant que vous êtes en vacances.



Vous trouverez l'E-commissariat sur [www.police.lu](http://www.police.lu) ou en **scannant** le **code QR** ci-contre.

---

## NE REMPLACE PAS LE NUMÉRO D'URGENCE 113

L'E-commissariat de la Police n'est pas le bon interlocuteur pour les situations qui nécessitent une intervention immédiate de la Police.

En cas d'urgence, de **danger imminent** ou de **menace**, composez immédiatement le numéro d'urgence de la Police **113 !**

---



# Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Ariane Toepfer  
Coach

La **commune de Steinfort** soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... . Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Steinfort avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse. Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la commune de Steinfort. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?  
Apprends à nous connaître sans engagement.

**Demande de rendez-vous :**

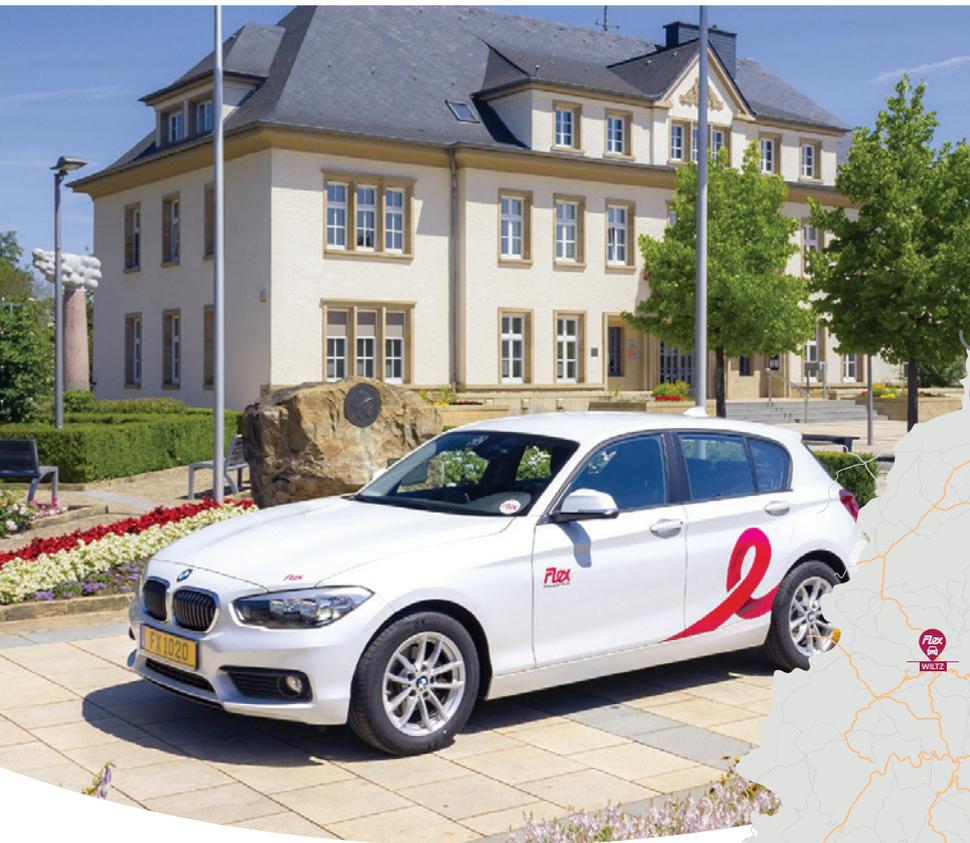
[info@youth-and-work.lu](mailto:info@youth-and-work.lu)

**T 26 62 11 41**

[www.youth-and-work.lu](http://www.youth-and-work.lu)



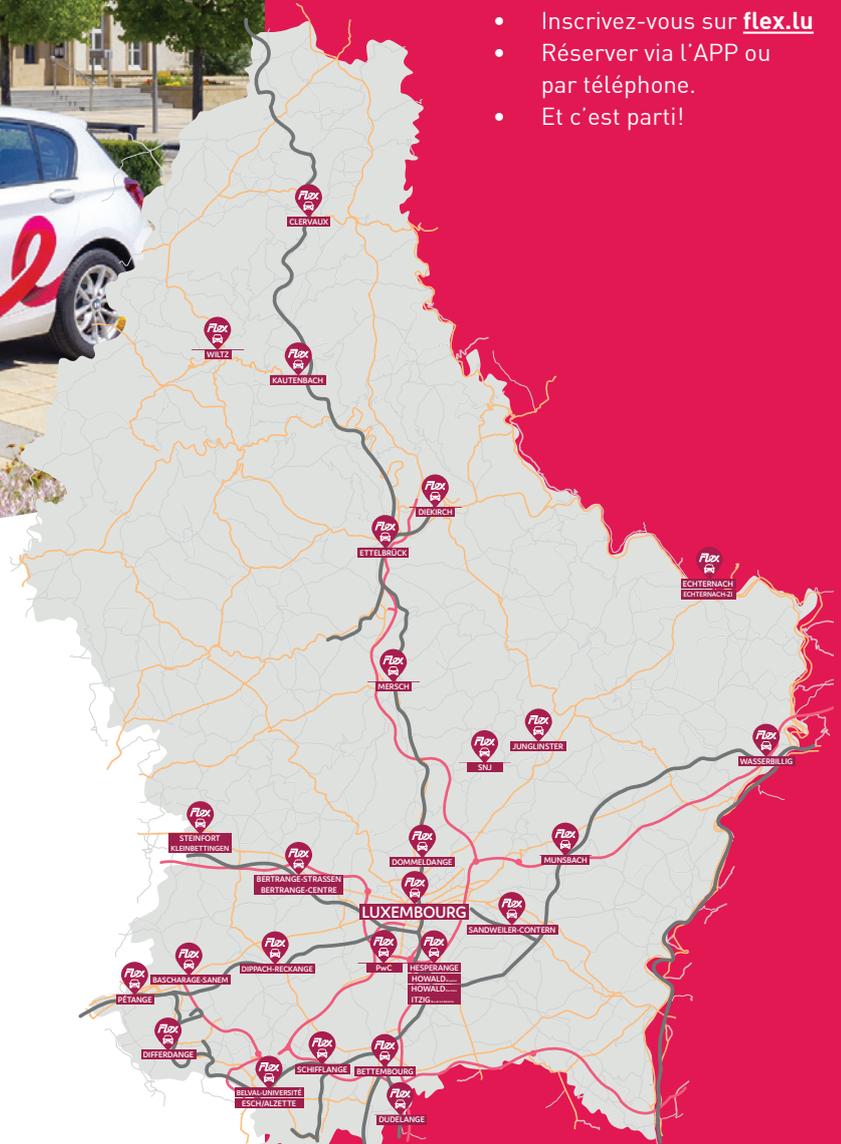
# Le Carsharing dans votre commune.



Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

## L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur [flex.lu](https://flex.lu)
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!



Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »



Kleinbettingen, Parking près de l'école primaire



## Flex pour les entreprises et les communes

Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !

## Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.



Basic	Basic Plus	Gold
0 €/mois 5 € de frais d'inscription	10 €/mois Pas de frais d'inscription	15 €/mois Pas de frais d'inscription
<b>S</b> 2,95 €/h    0,50 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €	<b>S</b> 2,95 €/h    0,50 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €	<b>S</b> 1,95 €/h    0,45 €/km Location de 24h (km excl.) : 39 €
<b>M</b> 3,95 €/h    0,60 €/km Location de 24h (km excl.) : 79 €	<b>M</b> 3,95 €/h    0,60 €/km Location de 24h (km excl.) : 79 €	<b>M</b> 2,95 €/h    0,55 €/km Location de 24h (km excl.) : 59 €
<b>XL</b> 5,95 €/h    0,90 €/km	<b>XL</b> 5,95 €/h    0,90 €/km Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €	<b>XL</b> 4,95 €/h    0,85 €/km Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €
<b>CHOISIR BASIC</b>	<b>CHOISIR BASIC -</b> Durée minimum 1 mois*	<b>CHOISIR GOLD</b> Durée minimum 1 mois*
Franchise sans réduction de responsabilité : jusqu'à 2500 €  Option : réduction de responsabilité : 1,99 €/h Franchise réduite à 300 €	Franchise : 300 €	Franchise : 300 €

Trouvez nos tarifs en ligne sur [flex.lu](http://flex.lu)

Flex-Servicecenter (24/7) : (+352) 2883 3882  
Contact entreprises et communes : [b2b@flex.lu](mailto:b2b@flex.lu)

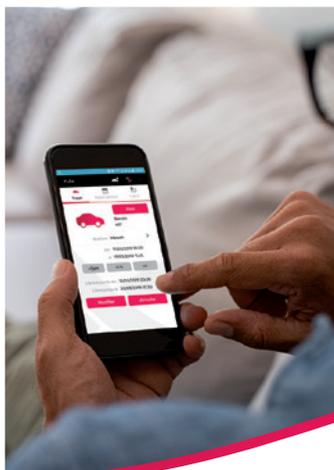


### Comment ça fonctionne ?

1

#### Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



2

#### Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.



3

#### Utilisation

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite!



4

#### Retour

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.



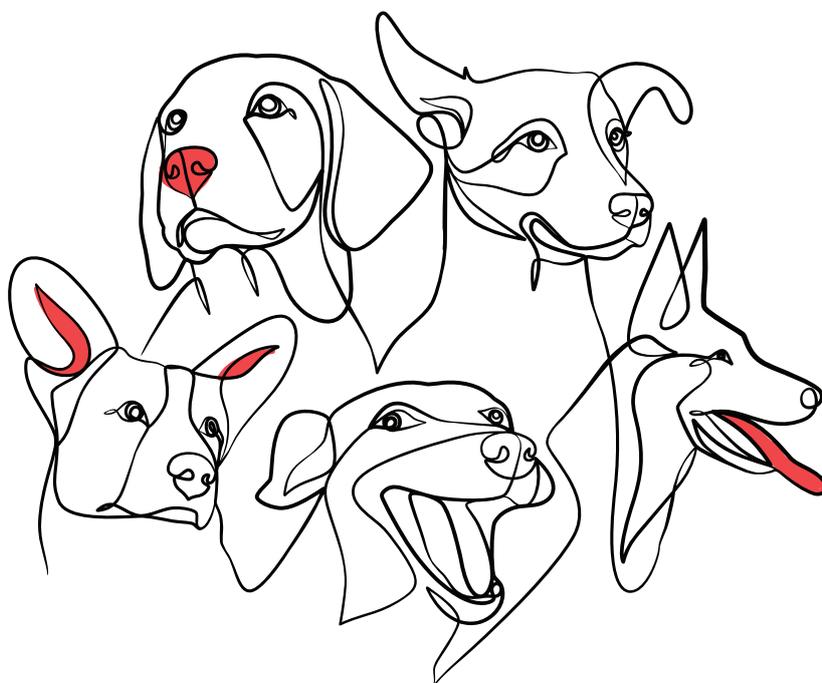
**Service responsable :**

Facturation & Relations clients  
Commune de Steinfort

recette@steinfort.lu

Tél. : (+352) 39 93 13 235

(+352) 39 93 13 234



Formulaire en FR



Formular auf DE



EN form

**fr** **Loi du 12 novembre 2011 modifiant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens**

(Conformément aux articles 6 et 13 de la loi modifiée du 12 novembre 2011 relative aux chiens)

Documents à joindre lors de la première inscription dans la commune de Steinfort

- Copie du certificat vétérinaire
- Copie de l'attestation d'assurance

En cas de perte du chien, veuillez-nous en informer immédiatement

**de** **Gesetz vom 12. November 2011 zur Änderung des Hundegesetzes vom 9. Mai 2008.**

(Gemäß den Artikeln 6 und 13 des abgeänderten Gesetzes vom 12. November 2011 betreffend Hunde)

Beizulegende Dokumente bei der Erstanmeldung in der Gemeinde Steinfort

- Kopie des tierärztlichen Attests
- Kopie des Versicherungsattestes

Bei Verlust des Hundes bitten wir um sofortige Benachrichtigung

**en** **Law of 12 November 2011 amending the law of 9 May 2008 on dogs**

(In accordance with articles 6 and 13 of the amended law of 12 November 2011 on dogs)

Documents to be enclosed with the first registration in the municipality of Steinfort

- Copy of the veterinary certificate
- Copy of the insurance certificate

If you lose your dog, please inform us immediately

## Avis

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du Conseil communal du 16 avril 2024 concernant la le règlement communal fixant modalités d'organisation de la vente aux enchères de bois de chauffages a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 2 mai 2024, réf : 848x71b3c.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins,



Sammy Wagner  
Bourgmestre



Andres Castro  
Secrétaire communal f.f.

## Avis d'urbanisme

### Conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal par sa délibération du 21 mars 2024, a approuvé le nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la Commune de Steinfort.

Ledit règlement a été transmis en date du 27 mars 2024 à Monsieur le ministre des Affaires intérieures conformément à l'article 40 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement, ainsi que sur le site Internet de la commune où il peut être consulté ou téléchargé.

pour le collège des bourgmestre et échevins,



**Sammy Wagner**  
Bourgmestre



**Andres Castro**  
Secrétaire communal f.f.

## Avis au public en matière d'urbanisme

### Plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » 12, Rue de l'École à Hagen

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 21 mars 2024 portant adoption du projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » 12, Rue de l'École à Hagen, parties écrite et graphique, a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires Intérieures en date du 16 mai 2024 (réf : 19791/69C).

Le plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » 12, Rue de l'École à Hagen, parties écrite et graphique ainsi que la décision ministérielle sont à la disposition du public, au service urbanisme, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement, pendant les heures d'ouverture de la commune.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la décision ministérielle dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

Mention de la décision et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

pour le Collège des bourgmestre et échevins,



**Sammy Wagner**  
Bourgmestre



**Andres Castro**  
Secrétaire communal f.f.

# Avis

Avis - Règlement temp. d'urgence circulation - rue Foullert à Kleinbettingen



Steinfort, le 19 juin 2024

steinfort.lu

## Avis

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du 2 mai 2024, prise par le conseil communal relative au règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort – Rue Foullert à Kleinbettingen, a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics ainsi que par le Ministère des Affaires intérieures, Réf. : 322/24/CR : 848xfccf.

Le dossier peut être consulté au secrétariat communal pendant les heures d'ouverture au public.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins

Sammy Wagner  
Bourgmestre



Andres Castro  
Secrétaire communal f.f.

## Avis

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a approuvé en date du 6 juin 2024, la révision du règlement d'utilisation du centre sportif de la commune de Steinfort.

Le dossier peut être consulté au secrétariat communal pendant les heures d'ouverture au public.

Pour le Collège des bourgmestre et échevins

  
Sammy Wagner  
Bourgmestre

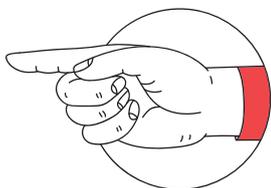


  
Andres Castro  
Secrétaire communal f.f.

# Gemengerotssätzung

Séance du conseil communal

*Municipal council meetings*



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

**Séance du:  
Sitzung vom:  
02.05.2024**

## **Anwesend / Présent.e.s :**

**Sammy Wagner**, Bourgmestre, Bürgermeister

**Mme Dublin-Felten**, Échevine, Schöffin

**Guy Erpelding**, Échevin, Schöffe

**M. Faber, M. Frieden, M. Gilberts, Mme Janne, Mme Ostach, Mme Pettinger**

**M. Schank, M. Zeimet**, Conseiller.ière.s, Gemeinderäte:innen

**M. Andres Castro**, Secrétaire f.f., Gemeindesekretär f.f.

## **Entschuldigt / Excusé.e.s :**

**Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote :** Aucune délégation de vote n'a été communiquée / Es wurden keine Stimmrechtsübertragungen mitgeteilt.

## **Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :**



Ja / Oui



Nein / Non



Enthaltung / Abstention

## **Séance publique**

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant qui est Alain Faber (LSAP), puis traite l'ordre du jour.

### **1) Travaux en cours**

Alain Kieffer, ingénieur diplômé communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

## **Öffentliche Sitzung**

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Alain Faber (LSAP), vor und geht dann zur Tagesordnung über.

### **1) Laufende Arbeiten**

Alain Kieffer, Diplomingenieur der Gemeinde, berichtet über die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort.

## 2a) Devis – Fêtes publiques – Autre mobilier

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le devis établi par le service secrétariat relatif à l'acquisition d'une remorque de lavage équipée et d'un frigorifique sur remorque pour les besoins des festivités et portant sur un montant total de **84.544,20 €**.

11 x 

## 2b) Devis – Fêtes publiques – Outillage et équipements spécifiques

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le devis établi par le service secrétariat relatif à l'acquisition d'un lave-vaisselle professionnel et d'une remorque pré-équipée pour les besoins des festivités et portant sur un montant total de **15.416,03 €**.

11 x 

## 3) Convention entre l'État et la commune pour le développement du site « Sauerträisch »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la convention cadre proposée par le ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire et la SNHBM en vue du développement de la zone prioritaire d'habitation Steinfurt « Sauerträisch » du plan directeur sectoriel « Logement ».

11 x 

## 4) Contrat de prestation de service de transport de nuit « Night Card »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le contrat de prestation de service de transport de nuit « Night Card » signé entre la société Sales-Lentz S.A. et l'Administration communale de Steinfurt.

11 x 

## 5) Pacte Nature - Approbation « Natur- an Umweltschutzstrategie »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la stratégie communale pour la protection de l'environnement de la commune de Steinfurt, telle que définie dans le document « Natur- und Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfurt ».

11 x 

## 2a) Kostenvoranschlag – Öffentliche Feste - Sonstiges Mobiliar

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** den vom Sekretariat erstellten Kostenvoranschlag über die Anschaffung eines voll ausgestatteten Waschwagens und eines Kühlanhängers für die Bedürfnisse der Feierlichkeiten zu genehmigen, der sich auf einen Gesamtbetrag von **84.544,20 €** beläuft.

11 x 

## 2b) Kostenvoranschlag – Öffentliche Feste - Spezielle Werkzeuge und Ausrüstung

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** den vom Sekretariat erstellten Kostenvoranschlag für den Erwerb einer professionellen Spülmaschine und einem vorgerüsteten Anhänger für die Bedürfnisse der Feierlichkeiten zu genehmigen, der sich auf einen Gesamtbetrag von **15.416,03 €** beläuft.

11 x 

## 3) Vereinbarung zwischen Staat und Gemeinde zur Entwicklung des Sauerträisch-Standorts

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die vom Ministerium für Wohnungsbau und Raumentwicklung und der SNHBM vorgeschriebene Rahmenvereinbarung im Hinblick auf die Entwicklung des vorrangigen Wohngebiets Steinfurt „Sauerträisch“ des sektoriellen Richtplans „Wohnungsbau“ zu genehmigen.

11 x 

## 4) Dienstleistungsvertrag für den Nachttransport „Night Card“

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, den Dienstleistungsvertrag für den Nachttransport „Night Card“ zu genehmigen, der zwischen der Firma Sales-Lentz S.A. und der Gemeindeverwaltung von Steinfurt unterzeichnet wurde.

11 x 

## 5) Naturpakt - Genehmigung „Natur- an Umweltschutzstrategie“

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die kommunale Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfurt, wie sie im Dokument „Natur- und Umweltschutzstrategie der Gemeinde Steinfurt“ festgelegt wurde, zu genehmigen.

11 x 

## 6) Nomination des membres du Comité de pilotage du pacte communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la nomination des membres du Comité de pilotage comme suit :

Sammy Wagner	Bourgmestre / Bürgermeister
Marianne Dublin-Felten	Échevine / Schöffin
Guy Erpelding	Échevin / Schöffe
Jasmine Pettinger	conseillère et présidente de la commission consultative Sociale et de l'Égalité des chances / Ratsmitglied und Vorsitzende der beratenden Kommission für Soziales und Chancengleichheit
Alain Faber	conseiller et président de la commission consultative du Vivre-ensemble interculturel / Berater und Vorsitzender der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben
Béatrice Bordoni	membre effectif de la commission consultative du Vivre-ensemble interculturel et de la commission consultative de la Famille et Seniors / ordentliches Mitglied der beratenden Kommission für Interkulturelles Zusammenleben und der beratenden Kommission für Familie und Senioren
Georges Gondon	membre effectif de la commission consultative du Vivre-ensemble interculturel / Vollmitglied der beratenden Kommission für interkulturelles Zusammenleben
Jil Thurmes	secrétaire de la commission consultative Sociale et de l'Égalité des chance et coordinatrice du pacte communal / Sekretärin der beratenden Kommission für Soziales und Chancengleichheit und Koordinatorin des Kommunalpakts
Eloïse Chennaux	présidente de la commission consultative de la Jeunesse / Vorsitzende der beratenden Kommission für Jugendfragen
Diane Bleser	présidente de la commission consultative de la Famille et Seniors / Vorsitzende der beratenden Kommission für Familie und Senioren

11 x 

### 7a) Droit de préemption – parcelle 818/5917

Le Conseil communal décide **unanimentement** de ne pas exercer le droit de préemption concernant la parcelle n. 818/5917.

11 x 

### 7b) Droit de préemption – parcelles 2959/5850 et 2959/5852

Le Conseil communal décide **unanimentement** de ne pas exercer le droit de préemption concernant les parcelles n. 2959/5852 et 2959/5850.

11 x 

## 8) Titres de recette

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver les titres de recette lui présentés par le receveur communal pour un total de **12.123.154,48 €**.

11 x 

## 6) Ernennung der Mitglieder des Lenkungsausschusses des Gemeindepaktes

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die Ernennung der Mitglieder des Lenkungsausschusses wie folgt zu genehmigen:

11 x 

### 7a) Vorkaufsrecht - Parzelle 818/5917

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das Vorkaufsrecht bezüglich der Parzelle Nr. 818/5917 nicht auszuüben.

11 x 

### 7b) Vorkaufsrecht - Parzellen 2959/5850 und 2959/5852

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das Vorkaufsrecht bezüglich der Parzellen Nr. 2959/5852 und 2959/5850 nicht auszuüben.

11 x 

## 8) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die ihm vom Gemeindeeinnahmer vorgelegten Einnahmebelege in Höhe von insgesamt **12.123.154,48 €** zu genehmigen.

11 x 

### 9a) Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2022

Le Conseil communal arrête **à la majorité des suffrages** provisoirement le compte administratif de l'exercice 2022.

8 x  3 x 

### 9b) Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2022

Le Conseil communal arrête **unanimentement** de manière provisoire le compte de gestion de l'exercice 2022.

11 x 

### 10) Règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation routière sur le territoire de la commune de Steinfort — Rue Foullert à Kleinbettingen

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'arrêter le règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation émis par le Collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 11 mars 2024 et portant sur la « rue Foullert » à Steinfort, qui reste donc en vigueur jusqu'à la fin des travaux.

11 x 

### 11) Motion déposée par le parti politique déi gréng: « Engagement pour des transports en commun rapides et efficaces entre la commune de Steinfort et le Kirchberg »

Le Conseil communal décide **unanimentement** de charger le Collège des bourgmestre et échevins à se prononcer explicitement auprès de la ministre de la Mobilité et des Travaux publics en faveur des intérêts des passagers des transports en commun de l'ouest du pays et notamment de notre commune, ainsi que des transports en commun rapides et efficaces entre la commune de Steinfort et le Kirchberg.

11 x 

### 12) Questions des conseillers

Les conseiller.ère.s ont l'opportunité de poser diverses questions auxquelles le Collège des bourgmestre et échevins apportent leur réponse.

### 9a) Vorläufige Billigung des Verwaltungskonto für das Haushaltsjahr 2022

Der Gemeinderat hält **mit der Mehrheit der Stimmen** vorläufig das Verwaltungskonto für das Haushaltsjahr 2022 fest.

8 x  3 x 

### 9b) Vorläufige Billigung des Geschäftskonto für das Haushaltsjahr 2022

Der Gemeinderat hält **einstimmig** das Geschäftskonto für das Haushaltsjahr 2022 vorläufig fest.

11 x 

### 10) Temporäre Verkehrsordnung auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort - Rue Foullert in Kleinbettingen

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. März 2024 erlassene temporäre Verkehrsregelung, die sich auf die „Rue Foullert“ in Steinfort bezieht, zu genehmigen und die somit bis zum Ende der Arbeiten in Kraft bleibt.

11 x 

### 11) Antrag der politischen Partei déi gréng: „Einsatz für einen schnellen und effizienten öffentlichen Transport zwischen der Gemeinde Steinfort und Kirchberg“

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das Bürgermeister- und Schöffenkollegium zu beauftragen, sich bei der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten explizit für die Interessen der Fahrgäste des öffentlichen Verkehrs im Westen des Landes und insbesondere in unserer Gemeinde sowie für einen schnellen und effizienten öffentlichen Verkehr zwischen der Gemeinde Steinfort und Kirchberg auszusprechen.

11 x 

### 12) Fragen von Ratsmitgliedern

Die Ratsmitglieder haben die Möglichkeit, verschiedene Fragen zu stellen, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium beantwortet werden.

### 13) Informations et courrier

Le Collège des bourgmestre et échevins met à disposition des conseiller.ère.s certaines informations sur les affaires courantes ainsi que les courriers qui lui ont été adressés dernièrement.

### 13) Informationen und Post

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium stellt den Ratsmitgliedern bestimmte Informationen über die laufenden Geschäfte sowie die in letzter Zeit an das Kollegium gerichteten Schreiben zur Verfügung.

## Séance à huis clos

### 14a) Approbation d'une augmentation de tâche d'un employé communal à la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'augmentation de la tâche d'un employé communal de 30 à 40 heures par semaine et ce à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2024.

11 x 

### 14b) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'engager un employé communal au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 30 heures par semaine à durée indéterminée et ce à partir du 15 août 2024.

11 x 

### 14c) Engagement au poste du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide **à la majorité des suffrages** d'engager un employé communal au poste du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 20 heures par semaine à durée indéterminée et ce à partir du 1<sup>er</sup> juin 2024.

10 x  + 1 vote non valable

## Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

### 14a) Genehmigung einer Erhöhung der Aufgaben eines Gemeindeangestellten in der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt die Erhöhung der Aufgaben eines Gemeindeangestellten von 30 auf 40 Stunden pro Woche **einstimmig** zuzustimmen, und dies ab dem 1. September 2024.

11 x 

### 14b) Einstellung auf die Stelle der Vergütungsgruppe B1 Untergruppe für pädagogische und psychosoziale Zwecke für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, einen Gemeindeangestellten auf der Stelle der Vergütungsgruppe B1 Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für 30 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit und ab dem 15. August 2024 einzustellen.

11 x 

### 14c) Einstellung auf die Stelle der Vergütungsgruppe C1 Untergruppe für pädagogische und psychosoziale Zwecke für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt **mit der Mehrheit der Stimmen**, einen Gemeindeangestellten auf der Stelle der Vergütungsgruppe C1 Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für 20 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit und ab dem 1. Juni 2024 einzustellen.

10 x  + 1 ungültige Stimme

#### 14d) Prise de position relative à une résiliation d'un contrat de travail à durée indéterminée d'un employé communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** de charger le Collège des bourgmestre et échevins d'envoyer à un employé communal la lettre d'information préalable en vue d'une éventuelle résiliation du contrat de travail à durée indéterminée.

11 x 

#### 14d) Stellungnahme zur Kündigung eines unbefristeten Arbeitsvertrags eines Gemeindeangestellten

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das Bürgermeister- und Schöffenkollegium damit zu beauftragen, einem Gemeindeangestellten das Vorabinformationsschreiben im Hinblick auf eine mögliche Kündigung des unbefristeten Arbeitsvertrags zuzusenden.

11 x 

#### 14e) Approbation de la promotion au grade 7bis d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la promotion au grade 7bis du groupe de traitement D1 sous-groupe attributions particulières d'un fonctionnaire communal avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> avril 2024.

11 x 

#### 14e) Genehmigung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 7bis

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 7bis der Gehaltsgruppe D1 Untergruppe besondere Aufgaben rückwirkend zum 1. April 2024 zu genehmigen.

11 x 

#### 14f) Approbation de la promotion au grade 11 d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la promotion au grade 11 du niveau supérieur du groupe de traitement B1 sous-groupe administratif d'un fonctionnaire communal avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mars 2024.

11 x 

#### 14f) Genehmigung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 11

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 11 der höheren Ebene der Gehaltsgruppe B1 Untergruppe Verwaltung rückwirkend zum 1. März 2024 zu genehmigen.

11 x 

# Gemengerotssätzung

Séance du conseil communal

*Municipal council meetings*



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

**Séance du:  
Sitzung vom:  
06.06.2024**

## **Anwesend / Présent.e.s :**

**Sammy Wagner**, Bourgmestre, Bürgermeister

**Mme Dublin-Felten**, Échevine, Schöffin

**Guy Erpelding**, Échevin, Schöffe

**M. Frieden, M. Zeimet, M. Gilberts, Mme Janne, Mme Ostach, Mme Pettinger,**

**M. Schank, M. Faber**, Conseiller.ière.s, Gemeinderäte:innen

**M. Andres Castro**, Secrétaire f.f., Gemeindesekretär f.f.

## **Entschuldigt / Excusé.e.s :**

**Stimmrechtsübertragung / Délégations du vote :** Aucune délégation de vote n'a été communiquée / Es wurden keine Stimmrechtsübertragungen mitgeteilt.

## **Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :**



Ja / Oui



Nein / Non



Enthaltung / Abstention

## **Séance publique**

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant, Guy Erpelding (LSAP), puis traite l'ordre du jour.

*Monsieur Andres Castro, secrétaire communal f.f. quitte la salle aux points 21a et 21b et est absent lors des délibérations. Le Conseil communal est **unanimentement** d'accord avec le fait que Madame Debbie Houss reprenne les fonctions de secrétaire communal f.f. pour ces deux points.*

## **Öffentliche Sitzung**

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Guy Erpelding (LSAP), vor und geht dann zur Tagesordnung über.

*Herr Andres Castro, Gemeindesekretär f.f., verlässt bei den Punkten 21a und 21b den Raum und ist bei den Beratungen nicht anwesend. Der Gemeinderat ist **einstimmig** damit einverstanden, dass Frau Debbie Houss die Aufgaben des Gemeindesekretärs f.f. für diese beiden Punkte übernimmt.*

## 1) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé communal, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

## 2) Organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2024/2025

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort pour l'année scolaire 2024/2025.

11 x 

## 3) Confirmation du Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) – Période 2024-2027

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le plan de développement de l'établissement scolaire pour la période 2024-2027.

11 x 

## 4) Organisation scolaire de l'enseignement musical pour l'année 2024/2025

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement musical de l'année 2024/2025 telle qu'elle a été présentée par l'U.G.D.A. en date du 13 mai 2024.

11 x 

## 5) Devis – Infrastructures publiques sur sol propre – Réaménagement cimetière Steinfort

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le devis établi par le département technique relatif au réaménagement du cimetière à Steinfort sur un montant total de **149.994,00 €**.

11 x 

## 6) Rôle de la taxe sur les chiens de l'exercice 2024

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le rôle de la taxe sur les chiens de l'exercice 2024, dont le tableau récapitulatif se présente comme suit :

## 1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplomingenieur der Gemeinde, berichtet über die laufenden Arbeiten in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Steinfort.

## 2) Vorläufige Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2024/2025

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die vorläufige Organisation des Grundschulunterrichts in der Gemeinde Steinfort für das Schuljahr 2024/2025 zu genehmigen.

11 x 

## 3) Bestätigung des Entwicklungsplans für die Schule (PDS) - Zeitraum 2024-2027

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** den Entwicklungsplan der Schule für den Zeitraum 2024-2027 zu genehmigen.

11 x 

## 4) Schulorganisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2024/2025

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die provisorische Schulorganisation des Musikunterrichts für das Jahr 2024/2025, wie sie von der U.G.D.A. am 13. Mai 2024 vorgelegt wurde, zu genehmigen.

11 x 

## 5) Kostenvoranschlag – Öffentliche Infrastruktur auf eigenem Grund und Boden - Neugestaltung Friedhof Steinfort

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** den von der technischen Abteilung erstellten Kostenvoranschlag bezüglich der Neugestaltung des Friedhofs in Steinfort über einen Gesamtbetrag von **149.994,00 €** zu genehmigen.

11 x 

## 6) Rolle der Hundesteuer im Haushaltsjahr 2024

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die Hundesteuerliste für das Haushaltsjahr 2024, die sich wie folgt zusammensetzt, zu genehmigen:

	Steinfort	231 chiens / Hunde
	Hagen	139 chiens / Hunde
	Kleinbettingen	130 chiens / Hunde
	Grass	12 chiens / Hunde
	<b>Total / Gesamt</b>	<b>512 chiens / Hunde</b>
<b>Total rôle / Gesamtrôle</b>	<b>512 x 50 €</b>	<b>= 25.600,00 €</b> (vingt-cinq mille six cents euros) fünfundzwanzigtausendsechshundert Euro

11 x 

## 7) Rôle supplétif de l'impôt foncier pour l'exercice 2023

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le rôle supplétif de l'impôt foncier de la commune de Steinfort de l'exercice 2023 et dont le montant total s'élève à **140.146,10 €** (cent quarante mille cent quarante-six et dix centimes).

11 x 

## 8) Titres de recette

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver les titres de recette lui présentés par le receveur communal pour un total de **5.305.513,81 €**.

11 x 

## 9) État des recettes restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2023

Le Conseil communal décide **unanimentement**

1) d'admettre :

	Service ordinaire Ordentlicher Dienst	Service extraordinaire Außerordentlicher Dienst
en reprises provisoires / in vorläufigen Übernahmen	60.332,91 €	
en décharges / in Entlastungen	7.725,25 €	
Total des arrérages / Summe der Rückstände	68.058,16 €	

2) d'accorder au Collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».

11 x 

11 x 

## 7) Ergänzende Rolle der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2023

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die Ergänzungsrolle der Grundsteuer der Gemeinde Steinfort für das Haushaltsjahr 2023 und deren Gesamtbetrag sich auf **140.146,10 €** (einhundertvierzigtausendeinhundertsechsvierzig und zehn Cent) beläuft, zu genehmigen.

11 x 

## 8) Einnahmebelege

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig** die ihm vom Gemeindeeinnahmer vorgelegten Einnahmebelege in Höhe von insgesamt **5.305.513,81 €** zu genehmigen.

11 x 

## 9) Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2023 noch einzuziehenden Einnahmen

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**

1) zuzulassen :

2) dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Ermächtigung zu erteilen, die Schuldner, die in dieser Aufstellung mit dem Vermerk „zu verfolgen“ aufgeführt sind, gerichtlich zu verfolgen.

11 x 

### 10a) Fixation des taux de l'impôt commercial communal pour l'année 2025

Vu l'estimation indiquée dans le Plan pluriannuel financier (PPF) pour l'année 2025 concernant l'impôt commercial communal d'un montant de **1.441.271,00 €**, le Conseil communal décide **unanimentement** de fixer le taux d'imposition pour l'impôt commercial communal dans la commune de Steinfort pour l'exercice 2025 à **300 %**.

11 x 

### 10b) Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2025

Vu l'estimation indiquée dans le Plan pluriannuel financier (PPF) pour l'année 2025 concernant l'impôt foncier d'un montant de **148.048,02 €**, le Conseil communal décide **unanimentement** de fixer les taux d'imposition de l'impôt foncier pour l'année 2025 comme suit

Impôt foncier A : 250 %  
Impôt foncier B1 : 350 %  
Impôt foncier B2 : 250 %  
Impôt foncier B3 : 105 %  
Impôt foncier B4 : 105 %  
Impôt foncier B5 : 250 %  
Impôt foncier B6 : 250 %

11 x 

### 11) Subside annuel pour l'acquisition d'instruments de musique

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'accorder aux associations locales de musique un subside annuel pour l'acquisition d'instruments de musique à partir de l'année 2024, dont le montant sera fixé annuellement lors de l'établissement du budget, ceci uniquement sur demande écrite en joignant à la demande les pièces justificatives de l'acquisition d'instruments de musique pour le 31 décembre de l'année de l'acquisition, au plus tard.

11 x 

### 12) Acte notarié – cession à titre gratuite d'une place voirie « Cité op Echelter »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'acte de cession gratuite numéro 10.266 du 11 avril 2024 dressé par le notaire Me Jacques Castel et portant sur la cession gratuite de la société PARC STEINFORT S.A., à la commune de Steinfort des fonds inscrits au cadastre comme suit : Commune de Steinfort, section A de Steinfort, numéro

### 10a) Festsetzung der Sätze der kommunalen Gewerbesteuer für das Jahr 2025

Angesichts der im Plan pluriannuel financier (PPF) für das Jahr 2025 angegebenen Schätzung für die kommunale Gewerbesteuer in Höhe von **1.441.271,00 €**, beschließt der Gemeinderat den Hebesatz für die kommunale Gewerbesteuer in der Gemeinde Steinfort für das Haushaltsjahr 2025 **einstimmig** auf **300 %** festzulegen.

11 x 

### 10b) Festsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2025

Angesichts der im Plan pluriannuel financier (PPF) für das Jahr 2025 angegebenen Schätzung für die Grundsteuer in Höhe von **148.048,02 €**, beschließt der Gemeinderat die Steuersätze für die Grundsteuer für das Jahr 2025 **einstimmig** wie folgt festzulegen:

Grundsteuer A: 250 %  
Grundsteuer B1: 350 %  
Grundsteuer B2: 250 %  
Grundsteuer B3: 105 %  
Grundsteuer B4: 105 %  
Grundsteuer B5: 250 %  
Grundsteuer B6: 250 %

11 x 

### 11) Jährlicher Zuschuss für den Erwerb von Musikinstrumenten

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, den lokalen Musikvereinen ab dem Jahr 2024 einen jährlichen Zuschuss für den Erwerb von Musikinstrumenten zu gewähren, dessen Höhe jährlich bei der Aufstellung des Haushaltsplans festgelegt wird, und zwar nur auf schriftlichen Antrag, wobei dem Antrag die Belege für den Erwerb von Musikinstrumenten bis spätestens den 31. Dezember des Jahres des Erwerbs beizufügen sind.

11 x 

### 12) Notarielle Urkunde - kostenlose Abtretung eines Straßenplatzes „Cité op Echelter“

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die unentgeltliche Abtretungsurkunde Nummer 10.266 vom 11. April 2024, die vom Notar Me Jacques Castel erstellt wurde und die unentgeltliche Abtretung der Gesellschaft PARC STEINFORT S.A., an die Gemeinde Steinfort der im Kataster wie folgt eingetragenen Grundstücke betrifft zu genehmigen: Commune de Steinfort,

cadastral 710/4246, lieu-dit « Cité op Eechelter », place voirie, contenant 1 hectare 49 ares 91 centiares, faisant partie du PAP « Eechelter » en vue de leur incorporation dans la voirie publique.

11 x 

### 13) Convention avec le ministère du Logement relative aux aides à la Pierre pour l'acquisition d'un terrain à Hagen, Rue de Hagen « PAP Kraizheck »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la convention relative aux aides à la Pierre pour l'acquisition d'un terrain à Hagen, Rue de Hagen, « PAP Kraizheck », entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration communale de Steinfort, qui prévoit la participation financière de l'État comme suit :

- **Dans une première phase**, jusqu'à concurrence de **50%** des coûts d'acquisition d'un terrain en vue de la réalisation de logements abordables, pour un montant plafonné à **842.784 €**, droits d'enregistrement et de transcription aux taux dus inclus ;
- **Dans une deuxième phase**, lorsque les logements abordables seront réalisés par le Fonds du Logement, la participation financière peut être augmentée jusqu'à concurrence de **75%** des coûts d'acquisition du terrain pour des logements destinés à la location abordable, sur demande du Promoteur social.

11 x 

### 14a) Convention de partenariat avec l'asbl « Harmonie Klengbetten »

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la convention de partenariat pour l'organisation de la manifestation « DAG BEI DER BAACH » de l'Harmonie Klengbetten asbl qui aura lieu en date du 31 août et 1<sup>er</sup> septembre 2024.

11 x 

### 14b) Convention de partenariat - Organisation du Vintage Cars & Bikes Steinfort

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la convention de partenariat signée entre les associations « Vintage Cars & Bikes Mechanical Freaks Steinfort », « Amicale du Centre d'Incendie et de Secours Steinfort », « De Club » et l'Administration communale de Steinfort en date du 27 mai 2024 pour l'organisation annuelle, en principe le premier weekend d'août, de la manifestation « Vintage Cars & Bikes ».

11 x 

section A von Steinfort, Katasternummer 710/4246, Ort „Cité op Eechelter“, Straßenplatz, mit 1 Hektar 49 Ar 91 Cent, Teil des PAP „Eechelter“, zwecks Eingliederung in die öffentliche Straße.

11 x 

### 13) Vereinbarung mit dem Wohnungsbauministerium bezüglich der Hilfen für den Stein für den Erwerb eines Grundstücks in Hagen, Rue de Hagen „PAP Kraizheck“.

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Vereinbarung über die Hilfen für Steinfort für den Erwerb eines Grundstücks in Hagen, Rue de Hagen, „PAP Kraizheck“, zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg und der Gemeindeverwaltung Steinfort, die die finanzielle Beteiligung des Staates wie folgt vorsieht zu genehmigen:

- **In der ersten Phase** bis zu **50%** der Kosten für den Erwerb von Grundstücken für den Bau von bezahlbarem Wohnraum, bis zu einem Höchstbetrag von **842.784 €**, einschließlich der anfallenden Registrierungs- und Umschreibungsgebühren;
- **In einer zweiten Phase**, wenn die bezahlbaren Wohnungen durch den Fonds du Logement realisiert werden, kann die finanzielle Beteiligung auf Antrag des Sozialpromoters auf bis zu **75%** der Kosten für den Erwerb des Grundstücks für bezahlbaren Wohnraum erhöht werden.

11 x 

### 14a) Partnerschaftsabkommen mit dem gemeinnützigen Verein „Harmonie Klengbetten“.

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das Partnerschaftsabkommen für die Organisation der Veranstaltung „DAG BEI DER BAACH“ der Harmonie Klengbetten asbl, die am 31. August und 1. September 2024 stattfinden wird zu genehmigen.

11 x 

### 14b) Partnerschaftsabkommen - Organisation des Vintage Cars & Bikes Steinfort

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, das zwischen den Vereinen „Vintage Cars & Bikes Mechanical Freaks Steinfort“, „Amicale du Centre d'Incendie et de Secours Steinfort“, „De Club“ und der Gemeindeverwaltung Steinfort unterzeichnete Partnerschaftsabkommen vom 27. Mai 2024 für die jährliche, grundsätzlich am ersten Augustwochenende stattfindende Organisation der Veranstaltung „Vintage Cars & Bikes“ zu genehmigen.

11 x 

### 15a) Création de deux postes du groupe d'indemnité C1 sous-groupe technique pour les besoins de la piscine communale

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver pour les besoins du nouveau centre sportif de la commune de Steinfort la création de deux postes du groupe d'indemnité C1 sous-groupe technique à raison de 40 heures par semaine à durée indéterminée.

11 x 

### 15b) Création de deux postes du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Sachant qu'à partir de la rentrée scolaire 2024 la Maison Relais pour Enfants accueillera également les enfants de l'éducation précoce de la commune de Steinfort, le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Steinfort la création de deux postes du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 40 heures par semaine à durée indéterminée.

11 x 

### 16) Révision du règlement d'utilisation du centre sportif de la commune de Steinfort

Sachant que le Collège des bourgmestre et échevins propose d'adapter le règlement d'utilisation du centre sportif de la commune de Steinfort, le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver le règlement relatif à l'utilisation du centre sportif.

11 x 

### 17) Révision du règlement – taxe portant sur les prix d'entrée de la piscine et du sauna

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la révision du règlement comme suit :

### 15a) Schaffung von zwei Stellen der Vergütungsgruppe C1 Untergruppe Technik für den Bedarf des kommunalen Schwimmbads

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, für den Bedarf des neuen Sportzentrums der Gemeinde Steinfort die Schaffung von zwei Stellen der Besoldungsgruppe C1 Untergruppe Technik mit 40 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit zu genehmigen.

11 x 

### 15b) Schaffung von zwei Stellen der Vergütungsgruppe C1 Untergruppe erzieherisch und psycho-social für den Bedarf der Maison Relais pour Enfants

In dem Wissen, dass die Maison Relais pour Enfants ab dem Schuljahr 2024 auch die Kinder der Früherziehung der Gemeinde Steinfort aufnehmen wird, beschließt der Gemeinderat **einstimmig**, für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants der Gemeinde Steinfort die Schaffung von zwei Stellen der Vergütungsgruppe C1 Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung mit 40 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit zu genehmigen.

11 x 

### 16) Überarbeitung der Nutzungsordnung des Sportzentrums der Gemeinde Steinfort

In Kenntnis der Tatsache, dass das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorschlägt, die Nutzungsordnung des Sportzentrums der Gemeinde Steinfort anzupassen, beschließt der Gemeinderat **einstimmig** die Nutzungsordnung des Sportzentrums zu verabschieden.

11 x 

### 17) Überarbeitung der Gebührenordnung über die Eintrittspreise für Schwimmbad und Sauna

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Überarbeitung der Verordnung wie folgt zu genehmigen:

Piscine communale - Taxes / Gemeindefschwimmbad - Gebühren		
Piscine (tarifs pour 1,5 hrs) Schwimmbad (Preis für 1,5 Stunden)	Entrée simple / Einfacher Eintritt	Carnet (10 entrées) Ticketheft (10 Eintritts- karten)
Adultes / Erwachsene	5,00 €	45,00 €
Adultes « Last minute » <sup>1)</sup> / Erwachsene „Last Minute“ <sup>1)</sup>	3,00 €	
Tarif réduit <sup>2)</sup> / Ermäßigter Tarif <sup>2)</sup>	3,50 €	31,50 €
Tarif réduit <sup>2)</sup> « Last minute » <sup>1)</sup> / Ermäßigter Tarif <sup>2)</sup> „Last Minute“ <sup>1)</sup>	2,00 €	

Tarif par tranche de 30 min. supplémentaires/ Preis pro weitere 30 Min.	1,50 €	
<b>Sauna (journée) Sauna (Tag)</b>	<b>Entrée simple / Einfacher Eintritt</b>	<b>Carnet (10 entrées) Ticketheft (10 Eintrittskarten)</b>
Adultes / Erwachsene	12,00 €	108,00 €
Adultes « Last minute » <sup>1)</sup> / Erwachsene „Last Minute“ <sup>1)</sup>	6,00 €	
Tarif réduit <sup>2)</sup> / Ermäßigter Tarif <sup>2)</sup>	9,00 €	81,00 €
Tarif réduit <sup>2)</sup> « Last minute » <sup>1)</sup> / Ermäßigter Tarif <sup>2)</sup> „Last Minute“ <sup>1)</sup>	4,00 €	
<b>Cours &amp; animations Kurse &amp; Veranstaltungen</b>	<b>Séance simple « Schnuppercours »/ Einfacher Eintritt „Schnupperkurs“</b>	<b>Semestre (Cours complet) Semester (Vollständiger Kurs)</b>
Cours de natation Enfants <sup>3)</sup> / Schwimmkurse Kinder <sup>3)</sup>	9,50 €	150,00 €
Cours de natation Adultes <sup>4)</sup> Schwimmkurse Erwachsene <sup>4)</sup>	11,00 €	180,00 €
Animations <sup>5)</sup> / Animationen <sup>5)</sup>	11,00 €	180,00 €
<b>Divers Sonstiges</b>	<b>Entrée simple / Tarif</b>	
Entrée douche simple / Einfache Dusche	3,00 €	
Caution Chip / Kautions Chip	15,00 €	
Location essui / Badetuch mieten	4,00 €	
Location maillot de bain / Badeanzug mieten	4,00 €	
<sup>1)</sup> Tarif « Last minute »: dernière heure avant la fermeture des bassins le soir. <sup>2)</sup> Tarif réduit uniquement pour enfants, jeunes, seniors, PMR (+ promotions éventuelles). (actuellement tarif réduit pour enfants <15 ans, étudiants, détenteurs carte jeunes) <sup>3)</sup> Cours bébés-nageurs, cours aqua kids, cours de natation débutants, cours de natation avancés, entrées incluses <sup>4)</sup> Cours de natation débutants, cours de natation avancés, entrées incluses <sup>5)</sup> Animations : Aquagym, Aquafit, etc., entrées incluses  Les clients « Sauna » ont l'accès aux bassins inclus durant les horaires d'ouvertures au public.  Définitions : Enfants (3-12 ans)                      Jeunes (13-17 ans) Adultes (18-59 ans)                    Seniors (≥ 60 ans) PMR (avec carte)	<sup>1)</sup> Last-Minute-Tarif: Die letzte Stunde vor Schließung der Becken am Abend. <sup>2)</sup> Ermäßigter Tarif nur für Kinder, Jugendliche, Senioren, PMR (+ eventuelle Sonderangebote). (derzeit ermäßigter Tarif für Kinder <15 Jahre, Studenten, Inhaber der Jugendkarte) <sup>3)</sup> Babyschwimmkurs, Aqua-Kids-Kurs, Anfänger-Schwimmkurs, Fortgeschrittenen-Schwimmkurs, Eintritte inkl. <sup>4)</sup> Anfängerschwimmkurs, Fortgeschrittenenschwimmkurs, inkl. Eintritte <sup>5)</sup> Animation: Wassergymnastik, Aquafit usw., Eintritte inkl.  Saubadgäste haben während der Öffnungszeiten für die Öffentlichkeit Zugang zu den Becken.  Definitionen: Kinder (3-12 Jahre)                      Jugendliche (13-17 Jahre) Erwachsene (18-59 Jahre)              Senioren (≥ 60 Jahre) PMR (mit Karte)	

11 x 

## 18) Questions des conseillers

Les conseiller.ère.s ont l'opportunité de poser diverses questions auxquelles le Collège des bourgmestre et échevins apportent leur réponse.

## 19) Informations et courrier

Le Collège des bourgmestre et échevins met à disposition des conseiller.ère.s certaines informations sur les affaires courantes ainsi que les courriers qui lui ont été adressés dernièrement.

11 x 

## 18) Fragen von Ratsmitgliedern

Die Ratsmitglieder haben die Möglichkeit, verschiedene Fragen zu stellen, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium beantwortet werden.

## 19) Informationen und Post

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium stellt den Ratsmitgliedern bestimmte Informationen über die laufenden Geschäfte sowie die in letzter Zeit an das Kollegium gerichteten Schreiben zur Verfügung.

## Séance à huis clos

### 20a) Proposition de candidats pour deux postes du cycle 2-4 (C 2-4 SUR100%) de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort dans le cadre de la première liste

Le Conseil communal décide **unanimentement** de proposer deux candidats à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et de les affecter aux postes vacants au cycle C2-4 1p SUR100% de la commune de Steinfort.

11 x 

### 20b) Proposition d'un candidat pour un poste du cycle 1 (C 1 SUR50%) de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort dans le cadre de la première liste

Le Conseil communal décide **unanimentement** de proposer un candidat à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et de l'affecter au poste vacant au cycle1 (C1 1p SUR50%) de la commune de Steinfort.

11 x 

### 20c) Proposition d'un candidat pour un poste du cycle 2-4 (C 2-4 REM100%) de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort dans le cadre de la première liste

Le Conseil communal décide **unanimentement** de proposer un candidat à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et de l'affecter au poste vacant au cycle C2-4 1p REM100% de la commune de Steinfort.

11 x 

### 20d) Proposition d'un candidat pour un poste du cycle 2-4 (C 2-4 100%) de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort dans le cadre de la première liste

Le Conseil communal décide **unanimentement** de proposer un candidat à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et de l'affecter au poste vacant au cycle C2-4 1p 100% de la commune de Steinfort.

11 x 

## Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

### 20a) Vorschlag von Kandidaten für zwei Stellen im Zyklus 2-4 (C 2-4 SUR100%) der Grundschulbildung in der Gemeinde Steinfort im Rahmen der ersten Liste

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, zwei Kandidaten dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen und sie den freien Stellen im Zyklus C2-4 1p SUR100% der Gemeinde Steinfort zuzuweisen.

11 x 

### 20b) Vorschlag eines Kandidaten für eine Stelle im Zyklus 1 (C 1 SUR50%) der Grundschulbildung in der Gemeinde Steinfort im Rahmen der ersten Liste

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, einen Kandidaten dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen und ihn für die freie Stelle im Zyklus1 (C1 1p SUR50%) der Gemeinde Steinfort einzusetzen.

11 x 

### 20c) Vorschlag eines Kandidaten für eine Stelle im Zyklus 2-4 (C 2-4 REM100%) der Grundschulbildung in der Gemeinde Steinfort im Rahmen der ersten Liste

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, einen Kandidaten dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen und ihn für die freie Stelle im Zyklus C2-4 1p REM100% der Gemeinde Steinfort einzusetzen.

11 x 

### 20d) Vorschlag eines Kandidaten für eine Stelle im Zyklus 2-4 (C 2-4 100%) der Grundschulbildung in der Gemeinde Steinfort im Rahmen der ersten Liste

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, einen Kandidaten dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vorzuschlagen und ihn für die freie Stelle im Zyklus C2-4 1p 100% der Gemeinde Steinfort einzusetzen.

11 x 

### 21a) Prolongation de la désignation d'un remplaçant pour une période de longue durée

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la prolongation de la désignation d'un fonctionnaire délégué en vue d'assurer le remplacement du secrétaire communal jusqu'au 31 décembre 2024.

11 x 

### 21b) Prolongation de l'allocation d'une indemnité spéciale à un fonctionnaire communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la prolongation d'une indemnité spéciale mensuelle de 42 points indiciaires au fonctionnaire délégué chargé du remplacement du secrétaire communal jusqu'au 31 décembre 2024, pendant les absences effectives de ce dernier.

11 x 

### 21c) Approbation de la promotion au grade 8 d'un fonctionnaire communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la promotion au grade 8 du groupe de traitement C1 sous-groupe scientifique et technique d'un fonctionnaire communal avec effet au 1<sup>er</sup> août 2024.

11 x 

### 21d) Approbation d'une augmentation de tâche d'un employé communal à la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'augmentation de la tâche d'un employé communal de la Maison Relais pour Enfants de 30 à 35 heures par semaine à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2024 pour la durée déterminée d'une année jusqu'au 31 août 2025. Une réévaluation du besoin des heures d'encadrement ainsi que des compétences de ce dernier sera faite avant la fin de la durée déterminée par la direction de la Maison Relais pour Enfants.

11 x 

### 21e) Engagement d'un employé communal au groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psychosocial pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'engager un

### 21a) Verlängerung der Ernennung eines Stellvertreters für einen längeren Zeitraum

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Verlängerung der Ernennung eines beauftragten Beamten zu genehmigen, um die Vertretung des Gemeindesekretärs bis zum 31. Dezember 2024 zu gewährleisten.

11 x 

### 21b) Verlängerung der Gewährung einer Sonderzulage an einen Gemeindebeamten

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Verlängerung von einer monatlichen Sondervergütung von 42 Indexpunkten für den beauftragten Beamten, der den Gemeindesekretär bis zum 31. Dezember 2024 während dessen tatsächlichen Abwesenheiten vertritt zu genehmigen.

11 x 

### 21c) Genehmigung der Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 8

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 8 der Gehaltsgruppe C1 Untergruppe Wissenschaft und Technik mit Wirkung vom 1. August 2024 zu genehmigen.

11 x 

### 21d) Genehmigung einer Aufgabenerhöhung eines Gemeindeangestellten in der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, die Erhöhung der Aufgaben eines Gemeindeangestellten der Maison Relais pour Enfants von 30 auf 35 Stunden pro Woche ab dem 1. September 2024 für die festgelegte Dauer von einem Jahr bis zum 31. August 2025 zuzustimmen. Eine Neubewertung des Bedarfs an Betreuungsstunden sowie der Kompetenzen des Betreuers wird vor Ablauf der festgelegten Dauer von der Leitung der Maison Relais pour Enfants vorgenommen.

11 x 

### 21e) Einstellung eines Gemeindeangestellten in der Vergütungsgruppe B1 Untergruppe für pädagogische und psychosoziale Zwecke für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, einen

employé communal au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 40 heures par semaine à durée indéterminée et ce à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2024, pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants.

11 x 

### 21f) Résiliation d'un contrat de travail à durée indéterminée d'un employé communal

Le Conseil communal décide **unanimentement** d'approuver la résiliation du contrat de travail à durée indéterminée d'un employé communal pour raisons dûment motivées. La résiliation prendra effet lors de la notification de la décision de résiliation du contrat de travail.

11 x 

### 22a) Composition du Klima-Team

Sachant qu'à la suite des élections communales du 11 juin 2023 il est convenu de désigner les nouveaux membres du Klima-Team, le Conseil communal décide **unanimentement** de nommer ses candidats.

11 x 

### 22b) Composition du Naturpakt-Team

Sachant qu'à la suite des élections communales du 11 juin 2023 il est convenu de désigner les nouveaux membres du Naturpakt-Team, le Conseil communal décide **unanimentement** de nommer ses candidats.

11 x 

Gemeindeangestellten auf der Stelle der Vergütungsgruppe B1 Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung mit 40 Stunden pro Woche auf unbestimmte Zeit und ab dem 1. September 2024 für die Bedürfnisse der Maison Relais pour Enfants einzustellen.

11 x 

### 21f) Kündigung eines unbefristeten Arbeitsvertrags eines Gemeindeangestellten

Der Gemeinderat beschließt **einstimmig**, der Kündigung des unbefristeten Arbeitsvertrags eines Gemeindeangestellten aus hinreichend begründeten Gründen zuzustimmen. Die Kündigung wird mit der Zustellung der Entscheidung über die Kündigung des Arbeitsvertrags wirksam.

11 x 

### 22a) Zusammensetzung des Klima-Teams

In Anbetracht dessen, dass nach den Kommunalwahlen am 11. Juni 2023 vereinbart wurde, die neuen Mitglieder des Klima-Teams zu ernennen, beschließt der Gemeinderat **einstimmig**, seine Kandidaten zu nominieren.

11 x 

### 22b) Zusammensetzung des Naturpakt-Teams

In Anbetracht dessen, dass nach den Kommunalwahlen am 11. Juni 2023 vereinbart wurde, die neuen Mitglieder des Naturpakt-Teams zu ernennen, beschließt der Gemeinderat **einstimmig**, seine Kandidaten zu nominieren.

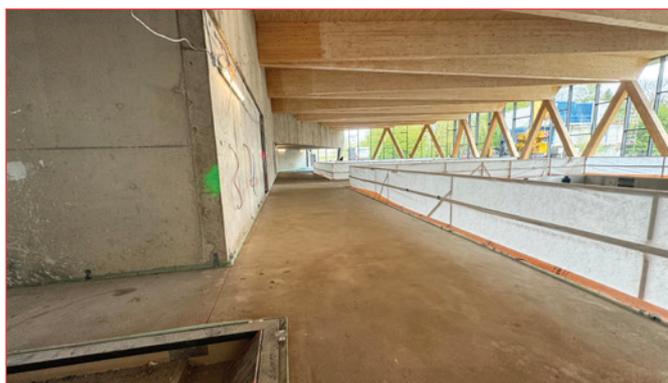
11 x 

# Lafend Aarbechten

Travaux en cours

*Work in progress*

02.05.2024



Construction piscine (phase 1) à Steinfort



Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort



Réaménagement Al Schoul à Steinfort (Bierger\*Haus)



Cité Herrenfeld à Steinfort



Construction Hall Régie



Aménagement d'un nouveau château d'eau à Kleinbettingen

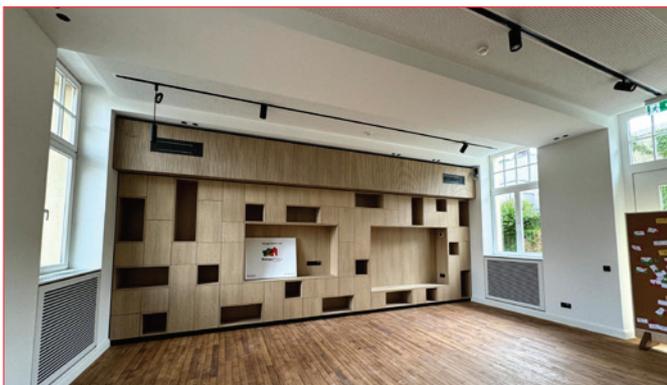
06.06.2024



Construction piscine (phase 1) à Steinfort



Travaux pour nouveau centre culturel à Steinfort



Réaménagement Al Schoul à Steinfort (Bierger\*Haus)



Cité Herrenfeld à Steinfort



Création résidence à location abordable centre de Hagen



Construction Hall Régie



**steinfort.lu**  
**#mirsistengefort**

Commune de Steinfort  
4, Square Patton  
L-8443 Steinfort

ISSN 2354-4805



Commune de  
**Steinfort**